

## LINGWISTYKA STOSOWANA

### Efekty uczenia się i treści programowe zajęć:

#### Nazwa zajęć: **Dydaktyka języka niemieckiego**

##### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Wie, jaka jest istota motywacji i autonomii w nauczaniu języka obcego, potrafi wspierać uczniów w realizacji celów językowych, motywować ich do uczenia się oraz rozwijać postawę autonomiczną m.in. poprzez gotowość do komunikacji opartej na szacunku i zaufaniu oraz rozwijaniu własnej postawy autonomicznej wobec nauczania języka niemieckiego
- Zna strategie i techniki uczenia się języka niemieckiego, rozumie potrzebę ich zaprezentowania, potrafi i jest gotów, by je przedstawić młodzieży i dorosłym
- Zna i potrafi stosować różne media i technologie informacyjne w nauczaniu młodzieży i dorosłych oraz jest gotowy użyć ich na swoich zajęciach, jest gotów do promowania odpowiedzialnego i krytycznego korzystania z mediów
- Rozumie, na czym polega zjawisko inkluzji i integracji, potrafi wskazać na ich pozytywne i negatywne aspekty
- Zna i rozumie specyfikę nauczania języka niemieckiego uczniów ze specjalnymi potrzebami (metody, sposoby komunikacji, sposób oceniania) oraz potrafi zaplanować, przeprowadzić i ocenić ich proces uczenia się
- Zna formę i sposób przeprowadzania egzaminów maturalnych, wie, w jaki sposób przygotować uczniów do matury z języka niemieckiego
- Wie, na czym polegają wymiany szkolne, zna powody, dla których warto takie spotkania organizować, potrafi zaplanować wymianę szkolną z krajami niemieckojęzycznymi, wymyślić koncepcję programu oraz zaplanować ewaluację, rozumie swoją rolę w tym przedsięwzięciu i jest gotów do podjęcia jej

##### **Treści programowe dla zajęć:**

- Motywacja i autonomia w procesie nauczania i uczenia się języka niemieckiego młodzieży i dorosłych
- Komunikacja na zajęciach z języka niemieckiego z młodzieżą i dorosłymi
- Strategie i techniki uczenia się języka niemieckiego młodzieży i dorosłych
- Edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjnych w nauczaniu młodzieży i dorosłych
- Zjawisko inkluzji i integracji na zajęciach z języka niemieckiego (porównanie sytuacji w Polsce i w Niemczech)
- Nauczanie języka niemieckiego uczniów ze specjalnymi potrzebami
- Matura z języka niemieckiego – budowa i struktura. Przygotowanie uczniów do matury z języka niemieckiego
- Przygotowanie, przeprowadzenie i ewaluacja międzynarodowej wymiany szkolnej

#### Nazwa zajęć: **Język niemiecki gospodarczy**

##### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w dziedzinie ekonomii w języku polskim/w języku niemieckim
- Pośredniczy w komunikacji polsko-niemieckiej między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii
- Pośredniczy w komunikacji niemieckojęzycznej oraz polsko-niemieckiej między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii a niespecjalistami
- Formułuje w języku polskim i niemieckim oraz tłumaczy odpowiednio na j. Polski lub niemiecki teksty specjalistyczne z wybranych dziedzin ekonomii z uwzględnieniem ich cech gatunkowych
- Rozumie i prowadzi w języku niemieckim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranych dziedzin ekonomii
- Jest świadomy kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranych dziedzinach ekonomii w polsce i krajach niemieckojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dyskurs specjalistyczny wiedzę specjalistyczną z wybranych dziedzin ekonomii oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin ekonomii
- Umie posługiwać się programami do profesjonalnego składu DTP (Scribus i quarkxpress) w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań

##### **Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka specjalistyczna z dziedziny ekonomii w określonych zakresach

- Różnice terminologiczne w języku polskim i niemieckim z dziedziny ekonomii w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem niemieckim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla wybranych dziedzin ekonomii w określonych zakresach w języku niemieckim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w niemieckojęzycznym i polsko-niemieckim hybrydowym dyskursie specjalistycznym wybranych dziedzin ekonomii

**Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka angielskiego**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Przeprowadza logiczne wnioskowanie i spójną argumentację w angielskim dyskursie formalnym (w tym akademickim)
- Charakteryzuje i rozpoznaje cechy stylu formalnego
- Formułuje hipotezy, definicje i argumenty z wykorzystaniem środków językowych i komunikacyjnych charakterystycznych dla stylu formalnego w j. Angielskim
- Potrafi korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów w angielskim stylu formalnym
- Umie krytycznie odnieść się do danych i tekstów w angielskim stylu formalnym
- Kompetentnie analizuje i syntetyzuje dane
- Skutecznie posługuje się gatunkami akademickimi i odróżnia teksty formalne od innych stylów.

**Treści programowe dla zajęć:**

- Wybrane problemy współczesnego świata. Formułowanie definicji i stosowanie hipotez w analizie tekstów i danych w angielskim stylu formalnym.
- Wybrane problemy współczesnego świata. Doskonalenie umiejętności formułowania problemów w angielskim stylu formalnym.
- Wybrane problemy współczesnego świata. Doskonalenie umiejętności tworzenia hipotez w angielskim stylu formalnym.
- Wybrane problemy współczesnego świata. Przeprowadzanie logicznej analizy przyczynowo-skutkowej w angielskim stylu formalnym.
- Wybrane problemy współczesnego świata. Pozyskiwanie, analiza i synteza danych.
- Synonimy, antonimy, homofony i homografy w języku angielskim – ćwiczenia leksykalne.
- Zapoznanie z wzorami struktury i rozwinięcia eseju w języku angielskim: ilustracja, definicja, podział, klasyfikacja, porównanie i kontrast, analogia, przyczyna i skutek.
- Przeprowadzanie logicznego wnioskowania i spójnej argumentacji w angielskim stylu formalnym, schematy organizacji argumentów w eseju.

**Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka niemieckiego**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna słownictwo i gramatykę na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Oraz jest gotów do zastosowania go w komunikacji międzyludzkiej
- Potrafi zrozumieć dłuższe wypowiedzi ustne oraz teksty użytkowe i literackie. Nadaża za wywodem nie tylko związanym z jego specjalnością
- Potrafi porozumiewać się w języku niemieckim płynnie i spontanicznie. Umie brać udział w dyskusji, dobierać słownictwo i strukturyzować swoją wypowiedź. Umie argumentować za i przeciw
- Zna zasady oraz potrafi pisać zwarte teksty na tematy zgodne z jego zainteresowaniami
- Umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową wykorzystując drukowane i cyfrowe źródła informacji
- Potrafi współpracować w parach i grupach, pełniąc różne role
- Wykazuje otwartość na różnorodność kulturową, cechuje go wrażliwość na polsko-niemieckie różnice kulturowe, jest gotów do podejmowania inicjatyw społecznych na rzecz komunikacji interkulturowej

**Treści programowe dla zajęć:**

- Poczucie humoru w kontaktach międzykulturowych
- Nuda – zbawienie czy przekleństwo
- Pozytywna komunikacja - rozprawka
- Czasowniki modalne i ich subiektywne znaczenie
- Ustne i pisemne rekonstrukcje tekstów
- Panel dyskusyjny – studium przypadków
- Język literacki, fachowy, regionalizmy
- Ćwiczenia wymowy

**Nazwa zajęć: Przekład literatury pięknej**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada wiedzę o teorii i praktyce przekładu literatury pięknej, zna na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje pojęcia i terminologię specjalistyczną przedmiotu
- Zna i stosuje metody oraz narzędzia analizy i interpretacji dzieła literackiego dla celów przekładu literackiego
- Potrafi poddać krytycznej lekturze teksty naukowe z zakresu humanistyki, dokonując syntezy różnych metod, technik i strategii przekładu literackiego
- Potrafi krytycznie analizować przekład tekstu literackiego oraz porównać istniejące przekłady tego samego tekstu wyjściowego, identyfikując i wskazując zastosowane przez tłumaczy techniki i strategie
- Rozumie i uświadamia sobie rolę tłumaczy literatury oraz wkład polskich i niemieckich tłumaczy literatury w dialog polsko-niemiecki
- Potrafi samodzielnie wykonać zadanie tłumaczeniowe, zidentyfikować napotkane problemy, dokonać korekty błędów, oraz uzasadnić zastosowane rozwiązania i dokonane wybory translatorskie, względnie zaproponować alternatywne rozwiązania
- Rozumie potrzebę doskonalenia znajomości języka niemieckiego i doskonalenie umiejętności świadomego posługiwania się poprawną polszczyzną; rozumie ponadto potrzebę pogłębiania wiedzy ogólnej i kulturowej oraz doskonalenia zdobytych umiejętności

**Treści programowe dla zajęć:**

- Kanon tłumacza literackiego (min. Według Karla Dedeciusa, Henryka Bereski, Sławomira Błauta, Andrzeja Lama)
- Główne zasady przekładu literackiego
- Rola analizy i interpretacji dzieła literackiego w procesie przekładu
- Granice przekładalności (kod leksykalno-semantyczny, kod kulturowy, kod estetyczny)
- Interpretacja tekstu literackiego i krytyczna analiza jego przekładów
- Na drugi brzeg – rzekotłumaczenie
- „Przewoźnicy kultury” - kulturotwórcza rola tłumacza
- Tłumaczyć każdy może? - elementy kultury języka polskiego

**Nazwa zajęć: Przekład w dydaktyce**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Opisać rolę języka ojczystego i przekładu w nauczaniu języka obcego
- Wskazać powiązania pomiędzy językoznawstwem a innymi dyscyplinami wiedzy
- Analizować, tłumaczyć oraz dydaktyzować teksty ogólne i specjalistyczne
- Dostrzec konieczność pogłębiania swojej wiedzy przez całe życie
- Kreatywnie organizować proces uczenia innych osób

**Treści programowe dla zajęć:**

- Rola języka ojczystego w nauczaniu języka obcego: rys historyczny, współczesne koncepcje
- Przekład: rys historyczny, współczesne koncepcje
- Language awareness a tłumaczenia
- Interferencja
- Sposoby wykorzystania języka ojczystego w dydaktyce języków obcych - wady i zalety
- Problemy przekładu tekstów ogólnych oraz metody ich dydaktyzacji
- Problemy przekładu tekstów specjalistycznych oraz metody ich dydaktyzacji

**Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną badań nad kontekstami kulturowymi języka oraz badań w odniesieniu do społecznych i indywidualnych uwarunkowań funkcjonowania języka i poprawnie formułuje zagadnienia badawcze z językoznawstwa stosowanego lub empirycznego i dobiera właściwe metody i narzędzia badawcze, uznając znaczenie wiedzy językowej i językoznawczej w rozwiązywaniu problemów związanych z komunikacją międzyludzką;
- Potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie wybranej specjalizacji w sposób twórczy ale i odpowiedzialny;
- Potrafi bardzo dobrze i krytycznie analizować prace innych autorów, przeprowadzić syntezę różnych poglądów, dokonać doboru metod, opracować i zaprezentować wyniki w formie pisemnej i ustnej;
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;

- Zna podstawowe pojęcia i zasady prawa autorskiego oraz zdaje sobie sprawę z konieczności ochrony zasobów własności intelektualnej, zasad etyki pracy z zasobami językowymi i stosuje je przy pisaniu tekstów akademickich w sposób twórczy ale i odpowiedzialny
- Zna możliwości zastosowania współczesnej technologii w badaniach nad mową i językiem i potrafi je wykorzystywać w sposób twórczy ale i odpowiedzialny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Metodologia badań w zakresie danej specjalizacji - część 2
- Analiza danych empirycznych - część 2
- Interpretacja danych empirycznych - część 2
- Formułowanie wniosków w pracy badawczej
- Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w ramach wybranej specjalizacji
- Prezentacje akademickie

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język francuski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Słuchanie: student/ka potrafi nadażać ze zrozumieniem większości filmów, w których obraz i akcja mówią wiele o treści, wypowiedzi są jasne i przekazywane w prosty sposób; rozumie programy radiowe i telewizyjne na tematy, którymi się interesuje, zwłaszcza jeśli mają one formę wywiadów, a wypowiedzi w nich są stosunkowo wolne i wyraźnie sformułowane.
- Czytanie: student/ka czyta ze zrozumieniem teksty podejmujące tematy związane z własną specjalnością i zainteresowaniami, uzyskując zadowalający stopień ich zrozumienia; potrafi rozpoznać argumenty w prostych artykułach z gazet, a także główne przesłanie zawarte w tekstach argumentacyjnych, w tym w tekstach literackich, a także w tekstach publikowanych w mediach społecznościowych.
- Mówienie: student/ka potrafi sobie radzić w większości sytuacji, w których można się znaleźć w czasie podróży po kraju lub regionie, gdzie mówi się w języku francuskim. Potrafi - bez uprzedniego przygotowania – włączać się do rozmów/wywiadu na znane mu/jej tematy prywatne i/lub dotyczące życia codziennego (np. Rodziny, zainteresowań i czasu wolnego, pracy, podróżowania, wydarzeń bieżących czy zwyczajów lokalnych w zakresie gastronomii i obchodzenia świąt).
- Pisanie: student/ka potrafi pisać proste teksty na znane mu/jej lub związane z jego/jej zainteresowaniami oraz aktualnościami tematy. Potrafi pisać prywatne listy, opisując swoje przeżycia i wrażenia, a także krótkie teksty argumentacyjne. Jest w stanie prowadzić prostą korespondencję elektroniczną i wypowiadać się na interesujące jego/ją tematy na forum, np. W mediach społecznościowych;
- Wymowa: student/ka doskonali swoje umiejętności w zakresie poprawnej wymowy i intonacji w języku francuskim
- Wiedza społeczno-kulturowa: dysponuje wiedzą na temat realiów życia współczesnego społeczeństwa francuskiego oraz innych wybranych krajów francuskojęzycznych; wiedzą na temat zróżnicowania kulturalnego i językowego pomiędzy różnymi regionami i krajami francuskojęzycznymi, potrafi dostosować rejestr językowy do sytuacji komunikacyjnej.

**Treści programowe dla zajęć:**

- Słownictwo na poziomie odpowiadającym standardom B1 i B1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego m.in. Słownictwo opisujące zainteresowania i rozrywki studenta/studentki oraz dotyczące spraw i zdarzeń typowych dla życia codziennego, pracy, szkoły, studiów czasu wolnego, podróży i wakacji oraz pozwalające opisywać jej/jego doświadczenia, nadzieje, marzenia, opinie.
- Gramatyka: struktury gramatyczne na poziomie odpowiadającym standardom B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, m.in. Utrwalenie i doskonalenie użycia czasów trybu oznajmującego: teraźniejszego (le présent de l'indicatif), czasów przeszłych (le passé composé, l'imparfait, le plus-que-parfait + potrafi rozpoznać formy czasu le passé simple w tekstach literackich ) oraz czasów przyszłych: le futur proche et le futur simple, a także wprowadzenie użycia trybu warunkowego (le conditionnel) oraz trybu łączącego w czasie teraźniejszym (le présent du subjonctif); stopniowanie przymiotników i przysłówków, słowotwórstwo, zaimki osobowe w funkcji dopełnienia bliższego i dalszego, zdania podrzędnie złożone różnego typu.
- Pisanie: krótkie formy pisemne zawierające elementy opisu, opowiadania i argumentacji, prywatne listy, pocztówki, streszczenia, proste sprawozdania, proste listy formalne (np. Reklamacje), pisemne formy wypowiedzi ukierunkowanych argumentacyjnie;
- Fonetyka artykulacyjna i prozodia na poziomie odpowiadającym standardom B1 i B1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
- Zróżnicowanie języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; język oficjalny i potoczny, formy adresatywne używane w różnego rodzaju korespondencji oraz w komunikacji ustnej.

- Poszerzone treści społeczno-kulturowe, dotyczące świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych w krajach francuskojęzycznych

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język hiszpański)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Słuchanie: student/ka potrafi zrozumieć główne myśli zawarte w jasnej, sformułowanej w standardowej odmianie języka wypowiedzi na znane mu tematy, typowe dla domu, szkoły, czasu wolnego itd. Potrafi zrozumieć dłuższe wypowiedzi pod warunkiem, że temat jest jemu/jej w miarę znany. Potrafi zrozumieć dużą część wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących lub o sprawach interesujących go prywatnie lub zawodowo – wtedy, kiedy te informacje są podawane stosunkowo wolno i wyraźnie.
- Czytanie: Student/ka rozumie teksty składające się głównie ze słów najczęściej występujących, dotyczących życia codziennego lub zawodowego. Rozumie opisy wydarzeń, uczuć i pragnień zawarte np. W prywatnej korespondencji. Potrafi czytać ze zrozumieniem niektóre teksty prasowe dotyczące problemów współczesnego świata, w których autorzy prezentują swoje poglądy.
- Mówienie: student/ka potrafi sobie radzić w większości sytuacji, w których można się znaleźć w czasie podróży po kraju lub regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrafi - bez uprzedniego przygotowania – włączać się do rozmów na znane mu tematy prywatne lub dotyczące życia codziennego (np. Rodziny, zainteresowań, pracy, podróżowania i wydarzeń bieżących). Potrafi brać udział w dyskusjach na znane sobie tematy, przedstawiając swoją opinię i broniąc swoich racji.
- Pisanie: student/ka potrafi pisać proste teksty na znane mu/jej lub związane z jego zainteresowaniami tematy. Potrafi pisać prywatne listy, opisując swoje przeżycia i wrażenia. Potrafi relacjonować wydarzenia i relacjonować przebieg książek czy filmów, opisując własne reakcje i wrażenia. Potrafi uzasadniać i objaśniać własne poglądy i plany oraz podać argumenty za i przeciw możliwych rozwiązani.
- Opanowuje w poszerzonym zakresie wymowę i intonację zdania
- Dysponuje wiedzą na temat realiów życia współczesnego społeczeństwa, świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych w Hiszpanii i wybranych krajach hiszpańskojęzycznych. Dysponuje wiedzą na temat zróżnicowania kulturalnego i językowego pomiędzy różnymi krajami hiszpańskojęzycznymi. Potrafi dostosować rejestr językowy do sytuacji komunikacyjnej.

**Treści programowe dla zajęć:**

- Słownictwo na poziomie odpowiadającym standardom B1+/B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i Plan Curricular del Instituto Cervantes m.in. Słownictwo opisujące studenta/studentkę, dotyczące spraw i zdarzeń typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego oraz pozwalające opisywać jej/jego doświadczenie, nadzieje, marzenia.
- Gramatyka: struktury gramatyczne na poziomie odpowiadającym standardom B1+/B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i Plan Curricular del Instituto Cervantes. W zakresie czasów: czas teraźniejszy formy regularne i nieregularne, utrwalenie i doskonalenie wiedzy i umiejętności w zakresie czasów przeszłych Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, użycie czasów przeszłych w kontraście, Futuro Simple, condicional Simple. Czasy złożone Futuro Compuesto y Präterito Pluscuamperfecto, Presente de Subjuntivo, Gerundio, Participio, stopniowanie przymiotników i przysłówków, słowotwórstwo, zaimki, opozycja ser/estar, zdania podrzędnie złożone różnego typu, tryb rozkazujący.
- Pisanie: krótkie formy pisemne, listy prywatne i nieskomplikowane pisma oficjalne/urzędowe, streszczenia, sprawozdania, niezbyt rozbudowana rozprawka.
- Fonetyka artykulacyjna i prozodia na poziomie odpowiadającym standardom B1+/B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i Plan Curricular del Instituto Cervantes
- Zróżnicowanie języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; język oficjalny i potoczny, formy adresatywne używane w różnego rodzaju korespondencji
- Poszerzone treści społeczno-kulturowe, dotyczące świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych w krajach hiszpańskojęzycznych

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język rosyjski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna i stosuje struktury leksykalno-gramatyczne w zakresie tematów określonych w podstawie programowej.
- Tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi ustnej poprawnej pod względem leksykalnym, uwzględniającej opisywanie ludzi, miejsc, przedmiotów, prostych czynności w zakresie treści programowych.

- Tworzy prostą wypowiedź pisemną poprawną pod względem leksykalnym, w zakresie opisywanie ludzi, miejsc, przedmiotów, czynności.
- Wykazuje się umiejętnością adekwatnego reagowania językowego w zakresie mówienia (uczestniczenie w prostej sytuacji komunikacyjnej)
- Stosuje poprawnie, adekwatne do sytuacji komunikacyjnej środki językowe by wyrazić określoną intencję.
- Potrafi umiejętnie wnioskować, negocjować i uzasadniać swoje opinie w monologu, dialogu i polilogu
- Tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej i ustnej uwzględniającej charakterystykę postaci, opisywanie miejsc wydarzeń w zakresie treści programowych.
- Potrafi przedstawić i uzasadnić własną opinię

**Treści programowe dla zajęć:**

- Turystyka, różne formy spędzania czasu wolnego:
- Wyjazdy zorganizowane (wybór miejsca, przygotowanie do podróży), Korzystanie z ofert biur podróży (wybór oferty, reklamacje). Turystyka piesza (przygotowanie, „niezbędnik turysty”. Zwiedzanie Rosji
- Człowiek, jego wygląd zewnętrzny i cechy osobowości:
- Wygląd zewnętrzny /portret/, cechy, które nas przyciągają i odpychają Ubiór, akcesoria, fryzura, makijaż – czyli jak zaprezentować siebie Charakter człowieka, jego emocje Intelpekt;
- Styl życia, poglądy, uznawane wartości
- Żywnienie artykuły spożywcze:
- Zakupy, sprzedawanie i kupowanie, towary, moda, ubiór w zależności od okazji, impreza urodzinowa, lokale gastronomiczne, kuchnia rosyjska
- Sport i zdrowie:
- Dyscypliny i imprezy sportowe, podstawowe choroby i ich objawy, leczenie..
- Zaimki przeczące i nieokreślone
- Czasowniki nieregularne
- Rzeczownik: deklinacja
- Liczebniki z rzeczownikami.
- Przymiotniki odmiana, forma pełna i krótka

Nazwa zajęć: **Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język włoski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Słuchanie: student/ka potrafi zrozumieć główne myśli zawarte w jasnej, sformułowanej w standardowej odmianie języka wypowiedzi na znane mu tematy, typowe dla domu, szkoły, czasu wolnego itd. Potrafi zrozumieć dłuższe wypowiedzi pod warunkiem, że temat jest jemu/jej w miarę znany. Potrafi zrozumieć dużą część wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących lub o sprawach interesujących go prywatnie lub zawodowo – wtedy, kiedy te informacje są podawane stosunkowo wolno i wyraźnie.
- Czytanie: Student/ka rozumie teksty składające się głównie ze słów najczęściej występujących, dotyczących życia codziennego lub zawodowego. Rozumie opisy wydarzeń, uczuć i pragnień zawarte np. W prywatnej korespondencji. Potrafi czytać ze zrozumieniem niektóre teksty prasowe dotyczące problemów współczesnego świata, w których autorzy prezentują swoje poglądy.
- Mówienie: student/ka potrafi sobie radzić w większości sytuacji, w których można się znaleźć w czasie podróży po kraju lub regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrafi - bez uprzedniego przygotowania – włączać się do rozmów na znane mu tematy prywatne lub dotyczące życia codziennego (np. Rodziny, zainteresowań, pracy, podróżowania i wydarzeń bieżących). Potrafi brać udział w dyskusjach na znane sobie tematy, przedstawiając swoją opinię i broniąc swoich racji.
- Pisanie: student/ka potrafi pisać proste teksty na znane mu/jej lub związane z jego zainteresowaniami tematy. Potrafi pisać prywatne listy, opisując swoje przeżycia i wrażenia. Potrafi relacjonować wydarzenia i relacjonować przebieg książek czy filmów, opisując własne reakcje i wrażenia. Potrafi uzasadniać i objaśniać własne poglądy i plany oraz podać argumenty za i przeciw możliwych rozwiązani.
- Opanowuje w poszerzonym zakresie wymowę i intonację zdania
- Dysponuje wiedzą na temat realiów życia współczesnego społeczeństwa, świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych we Włoszech. Dysponuje wiedzą na temat różnicowania kulturalnego i językowego pomiędzy różnymi regionami Włoch. Potrafi dostosować rejestr językowy do sytuacji komunikacyjnej.

**Treści programowe dla zajęć:**

- Słownictwo na poziomie odpowiadającym standardom B1+/B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego m.in. Słownictwo opisujące studenta/studentkę, dotyczące spraw i zdarzeń

typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego oraz pozwalające opisywać jej/jego doświadczenie, nadzieje, marzenia.

- Gramatyka: struktury gramatyczne na poziomie odpowiadającym standardom B1+/B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego - czasy teraźniejsze, przyszłe, przeszłe, stopniowanie przymiotników i przysłówków, słowotwórstwo, zaimki, zdania podrzędnie złożone różnego typu, tryb rozkazujący.
- Pisanie: krótkie formy pisemne, listy prywatne i nieskomplikowane pisma oficjalne/urzędowe, streszczenia, sprawozdania, niezbyt rozbudowana rozprawka.
- Fonetyka artykulacyjna i prozodia na poziomie odpowiadającym standardom B1+/B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
- Zróżnicowanie języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; język oficjalny i potoczny, formy adresatyczne używane w różnego rodzaju korespondencji
- Poszerzone treści społeczno-kulturowe, dotyczące świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych we Włoszech.

#### Nazwa zajęć: **Tłumaczenie konsekutywne**

##### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu tłumaczenia konsekutywnego unilateralnego z zastosowaniem notacji i jego specyfiki w kontekście komunikacji ustnej oraz zna pojęcia i rozumie zagadnienia dotyczące kompetencji tłumacza, procesu oraz produktu tłumaczenia, potrafi posługiwać się terminologią specjalistyczną w języku polskim i niemieckim
- Analizuje wypowiedzi ustne w języku polskim i niemieckim (pod kątem językowym, tematycznym, kulturowym), interpretuje je w sposób zgodny z sensem i intencją nadawcy uwzględniając charakterystykę niewerbalną, a także przygotowuje i realizuje wystąpienia ustne dla celów translacji
- Efektywnie przygotowuje się do tłumaczenia konsekutywnego unilateralnego z zastosowaniem notacji wykazując się znajomością narzędzi pracy i pomocy, poszerzając zasoby wiedzy językowej i pozajęzykowej w odniesieniu do komunikacji specjalistycznej
- Tłumaczy konsekutywnie z zastosowaniem notacji autentyczne wystąpienia na język polski i niemiecki umiejętnie dobierając strategie translatorskie oraz uwzględniając wymogi sytuacji komunikacyjnej i uwarunkowania kulturowe
- Wnikliwie analizuje i ocenia wystąpienia w języku oryginału oraz tłumaczenia wskazując na problemy, dokonując korekty błędów oraz uzasadnia podjęte przy tym decyzje translatorskie
- Rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (język ojczysty i obcy), rozwijania kompetencji translatorskiej oraz potrzebę ciągłego poszerzania wiedzy ogólnej i kulturowej jak i wiedzy specjalistycznej w wybranych specjalizacjach
- Posiada zaawansowane umiejętności retoryczne, komunikacyjne i interpersonalne niezbędne w praktyce zawodowej w związku z przejmowaniem roli mówcy, tłumacza i odbiorcy tłumaczenia w procesie komunikacji

##### **Treści programowe dla zajęć:**

- Charakterystyka sytuacji komunikacyjnej z udziałem tłumacza konsekutywnego w celu oceny wymagań i odpowiedniego przygotowania do tłumaczenia
- Analiza wystąpień ustnych w języku polskim i niemieckim dla celów translacyjnych w aspekcie semantycznym, językowym, kulturowym z uwzględnieniem pełnej charakterystyki werbalnej i niewerbalnej
- Doskonalenie umiejętności retorycznych poprzez konstruowanie i wygłaszanie wypowiedzi ustnych o zróżnicowanej tematyce i stopniu fachowości w języku polskim i niemieckim
- Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia ustnego konsekutywnego unilateralnego z zastosowaniem notacji na podstawie autentycznych wypowiedzi ekspertów z różnych dziedzin na język polski i niemiecki
- Ocena jakości wystąpień ustnych oraz tłumaczenia ustnego konsekutywnego unilateralnego z zastosowaniem notacji, weryfikacja i korekta translatu, ewaluacja i autoewaluacja

#### Nazwa zajęć: **Tłumaczenie negocjacji handlowych (język angielski)**

##### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu tłumaczenia konsekutywnego bilateralnego (krótkich sekwencji bez notacji i dłuższych sekwencji z zastosowaniem elementów notacji) i jego specyfiki w kontekście komunikacji ustnej oraz zna pojęcia i rozumie zagadnienia dotyczące kompetencji tłumacza, procesu oraz produktu tłumaczenia, potrafi posługiwać się terminologią specjalistyczną w języku polskim i angielskim
- Analizuje wypowiedzi ustne w języku polskim i angielskim (pod kątem językowym, tematycznym, kulturowym), interpretuje je w sposób zgodny z sensem i intencją nadawcy uwzględniając charakterystykę niewerbalną, a także przygotowuje i realizuje wystąpienia ustne

- Efektywnie przygotowuje się do tłumaczenia wykazując się znajomością narzędzi pracy i pomocy oraz umiejętnie wykorzystując dotychczasową oraz nabywając nową wiedzę językową i pozajęzykową
- Tłumaczy konsekwentnie krótkie sekwencje bez notacji i dłuższe sekwencje z zastosowaniem elementów notacji na język polski i angielski w ramach rozmów, negocjacji i dyskusji stosując adekwatne strategie translatorskie oraz uwzględniając wymogi sytuacji komunikacyjnej i jej specyfikę kulturową
- Ocenia tłumaczenie wskazując na problemy, dokonując korekty błędów oraz uzasadnia podjęte przy tym decyzje translatorskie
- Rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (język ojczysty i obcy) i translatorskich oraz poszerzania wiedzy ogólnej i kulturowej
- Posiada umiejętności retoryczne, komunikacyjne i interpersonalne niezbędne w praktyce zawodowej w związku z przejmowaniem roli mówcy, tłumacza i odbiorcy tłumaczenia w procesie komunikacji
- Posiada podstawową wiedzę z zakresu prowadzenia negocjacji handlowych (strategie, techniki, różnice interkulturowe)

**Treści programowe dla zajęć:**

- Określenie warunków sytuacji komunikacyjnej (interlokutorzy, rodzaj wypowiedzi, temat, cel przekazu, tłumacz, rodzaj tłumaczenia, specyfika kulturowa, produkt tłumaczenia)
- Analiza wypowiedzi ustnej w kontekście sytuacji komunikacyjnej pod kątem znaczeniowym, językowym, kulturowym z uwzględnieniem strony werbalnej i niewerbalnej
- Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia ustnego bilateralnego w zakresie negocjacji handlowych dot. Różnych kwestii i innych dialogów o tematyce związanej z biznesem i ekonomią (dialogi, dyskusje) w języku polskim i angielskim z uwzględnieniem zasad retoryki na podstawie przygotowania tematyczno-leksykalnego
- Ocena jakości wypowiedzi ustnych oraz tłumaczenia ustnego konsekwentnego bilateralnego, weryfikacja i korekta translatu, ewaluacja i autoewaluacja
- Zapoznanie ze strategiami i technikami prowadzenia negocjacji hadlowych

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie tekstów ekonomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna strategie przekładu tekstów użytkowych oraz tekstów specjalistycznych z dziedziny ekonomii i potrafi stosować je w praktyce w zależności od wyznaczonego celu przekładu i z uwzględnieniem różnic w strategiach
- Analizuje kontrastywnie makro- i mikrostrukturę tekstów użytkowych oraz tekstów specjalistycznych z dziedziny ekonomii dla potrzeb translacyjnych
- Zna i adekwatnie stosuje w translacji w języku polskim
- I niemieckim terminologię z dziedziny ekonomii
- Tłumaczy teksty użytkowe oraz teksty specjalistyczne z dziedziny ekonomii z języka niemieckiego na język polski i odwrotnie
- Integruje wszechstronne umiejętności językowe z wiedzą specjalistyczną w sytuacjach zawodowych

**Treści programowe dla zajęć:**

- Analiza cech syntaktycznych, leksykalnych i tekstowych wybranych tekstów ekonomicznych polskich i niemieckich, przekład skrótów ekonom.
- Terminologia ekonomiczna w tekstach ekonomicznych będących przedmiotem tłumaczenia
- Przekład wybranych tekstów z zakresu: Unternehmen und Betrieb, Unternehmensformen, Standort
- Przekład wybranych tekstów z zakresu: Arbeitsrecht und Arbeitsverträge, Globalisierung – analiza i tłumaczenie regulaminów, umów o pracę regularna analiza i tłumaczenie aktualnej prasy ekonomicznej
- Przekład wybranych tekstów z zakresu: Buchführung und Rechnungsprüfung – analiza i tłumaczenie raportów, bilansów finansowych

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie tekstów ekonomicznych wspomagane komputerowo (język angielski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna strategie przekładu tekstów użytkowych oraz tekstów specjalistycznych z dziedziny ekonomii i potrafi stosować je w praktyce w zależności od wyznaczonego celu przekładu i z uwzględnieniem różnic w strategiach
- Analizuje kontrastywnie makro- i mikrostrukturę tekstów użytkowych oraz tekstów specjalistycznych z dziedziny ekonomii dla potrzeb translacyjnych
- Zna i adekwatnie stosuje w translacji terminologię w języku polskim i angielskim z dziedziny ekonomii
- Tłumaczy teksty użytkowe oraz teksty specjalistyczne z dziedziny ekonomii z języka angielskiego na język polski i odwrotnie
- Integruje wszechstronne umiejętności językowe z wiedzą specjalistyczną w sytuacjach zawodowych

**Treści programowe dla zajęć:**



- Analiza cech syntaktycznych, leksykalnych i tekstowych wybranych tekstów ekonomicznych polskich i angielskich
- Terminologia ekonomiczna w tekstach ekonomicznych będących przedmiotem tłumaczenia
- Przekład wybranych tekstów z zakresu: companies, stock exchange and monetary policy
- Przekład wybranych tekstów z zakresu pisma i umowy w firmie; strony internetowe
- Przekład wybranych tekstów z zakresu: products and prices

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie tekstów ekonomicznych wspomagane komputerowo (język niemiecki)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna strategie przekładu tekstów użytkowych oraz tekstów specjalistycznych z dziedziny ekonomii i potrafi stosować je w praktyce w zależności od wyznaczonego celu przekładu i z uwzględnieniem różnic w strategiach
- Analizuje kontrastywnie makro- i mikrostrukturę tekstów użytkowych oraz tekstów specjalistycznych z dziedziny ekonomii dla potrzeb translacyjnych
- Zna i adekwatnie stosuje w translacji w języku polskim i niemieckim terminologię z dziedziny ekonomii
- Tłumaczy teksty użytkowe oraz teksty specjalistyczne z dziedziny ekonomii z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki z wykorzystaniem wybranych narzędzi CAT
- Integruje wszechstronne umiejętności językowe z wiedzą specjalistyczną w sytuacjach zawodowych

**Treści programowe dla zajęć:**

- Analiza cech syntaktycznych, leksykalnych i tekstowych wybranych tekstów ekonomicznych polskich i niemieckich, przekład skrótów ekonom.
- Terminologia ekonomiczna w tekstach ekonomicznych będących przedmiotem tłumaczenia
- Przekład wybranych tekstów z zakresu: Unternehmen und Betrieb, Unternehmensformen, Standort z wykorzystaniem wybranych narzędzi CAT
- Przekład wybranych tekstów z zakresu: Arbeitsrecht und Arbeitsverträge, Globalisierung – analiza i tłumaczenie regulaminów, umów o pracę regularna analiza i tłumaczenie aktualnej prasy ekonomicznej z wykorzystaniem wybranych narzędzi CAT
- Przekład wybranych tekstów z zakresu: Buchführung und Rechnungsprüfung – analiza i tłumaczenie raportów, bilansów finansowych z wykorzystaniem wybranych narzędzi CAT

**Nazwa zajęć: Warsztaty dydaktyczne**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna i rozumie rolę nauczyciela w realizacji dobrych praktyk, zna i rozumie potrzebę dostosowania funkcji lidera do kierowania grupą i wspierania jej komunikacji, potrafi i jest gotów wykorzystać tę wiedzę w praktyce
- Zna i rozumie podejście zakładające konieczność koncyptowania i realizowania dobrych praktyk w szkolnictwie
- Zna metody i środki dydaktyczne potrzebne do realizacji dobrych praktyk
- Zna specyfikę pracy innych instytucji/ organizacji, które mogą wspierać kształcenie językowe i wie, w jakich zakresach może z nimi podjąć współpracę oraz jest gotów, by taką współpracę podjąć
- Wie, jak i potrafi współpracować z innymi podmiotami (instytucjami, organizacjami, ekspertami)
- Zna metody ewaluacji dobrych praktyk i potrafi je zastosować
- Zna dobre praktyki realizowane przy współpracy innych podmiotów, ekspertów

**Treści programowe dla zajęć:**

- Rola nauczyciela w koncyptowaniu i realizacji dobrych praktyk oraz we współpracy z otoczeniem zewnętrznym
- Dobre praktyki – definicja, cele, fazy, planowanie
- Wybór odpowiednich metod dydaktycznych do konkretnych dobrych praktyk
- Wprowadzenie do działalności określonej organizacji/ instytucji
- Przykłady dobrych praktyk z obszaru nauczania języków obcych z innymi organizacjami oraz ich analiza
- Sposoby nawiązywania, realizacji i ewaluacji współpracy z organizacjami/ instytucjami
- Tworzenie własnej koncepcji dobrej praktyki z obszaru nauczania języków obcych przy współpracy z innymi instytucjami, organizacjami
- Sposoby ewaluacji wydarzeń o charakterze dydaktyczno-kulturowym i sporządzania sprawozdań

**Nazwa zajęć: Warsztaty dydaktyczne**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna i rozumie rolę nauczyciela w projekcie, zna i rozumie potrzebę dostosowania funkcji lidera do kierowania grupą i wspierania jej komunikacji, potrafi i jest gotów wykorzystać tę wiedzę w praktyce
- Zna i rozumie podejście projektowe, rozumie, czym jest projekt, z jakich faz się składa

- Zna metody i środki dydaktyczne stosowane do różnych faz projektu i potrafi je zastosować
- Zna specyfikę pracy innych instytucji/ organizacji, które mogą wspierać kształcenie językowe i wie, w jakich zakresach może z nimi podjąć współpracę projektową oraz jest gotów, by taką współpracę podjąć
- Wie, jak i potrafi współpracować z innymi podmiotami (instytucjami, organizacjami, ekspertami)
- Zna metody ewaluacji projektu i potrafi je zastosować
- Zna dobre praktyki w zakresie prowadzenia projektów przy współpracy innych podmiotów, ekspertów

**Treści programowe dla zajęć:**

- Rola nauczyciela w projekcie (w szkole) i we współpracy z otoczeniem zewnętrznym
- Metoda projektu – definicja, cele, fazy, planowanie
- Wybór odpowiednich metod dydaktycznych do faz projektu
- Wprowadzenie do działalności określonej organizacji/ instytucji
- Przykłady projektów z obszaru nauczania języków obcych z innymi organizacjami oraz ich analiza (dobre praktyki, wyzwania)
- Sposoby nawiązywania, realizacji i ewaluacji współpracy z organizacjami/ instytucjami
- Tworzenie własnej koncepcji projektu z obszaru nauczania języków obcych przy współpracy z innymi instytucjami, organizacjami
- Sposoby ewaluacji projektu i sporządzania sprawozdań

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie pisemne tekstów specjalistycznych angielsko-polskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna strategie przekładu tekstów specjalistycznych z wybranej dziedziny i potrafi stosować je w praktyce w zależności od celu przekładu i z uwzględnieniem różnic w strategiach;
- Analizuje kontrastywnie makro- i mikrostrukturę tekstów specjalistycznych z wybranej dziedziny dla potrzeb translacyjnych;
- Zna i adekwatnie stosuje w translacji terminologię w języku polskim i angielskim z dziedziny danych tekstów specjalistycznych
- Tłumaczy pisemnie teksty specjalistyczne z danej dziedziny z języka angielskiego na język polski;
- Posługuje się programami do profesjonalnego tłumaczenia w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych i wybranych zadań

**Treści programowe dla zajęć:**

- Ustalanie odbiorcy tekstu, uzusu terminologicznego i wybór strategii tłumaczenia w oparciu o ww. Ustalenia;
- Ekwiwalencja częściowa i brak ekwiwalencji w tekstach specjalistycznych z wybranej dziedziny;
- Analiza cech syntaktycznych, leksykalnych i tekstowych wybranych tekstów specjalistycznych i dokumentów angielskich i polskich
- Terminologia danej dziedziny, będącej przedmiotem tłumaczonych tekstów specjalistycznych i dokumentów
- Cechy syntaktyczne, leksykalne i tekstowe tekstów specjalistycznych z danej dziedziny i dokumentów angielskich i polskich
- Przekład wybranych tekstów specjalistycznych z danej dziedziny i wybranych dokumentów z języka polskiego na angielski

**Nazwa zajęć: Dydaktyka języka angielskiego**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada wiedzę z zakresu dydaktyki j. Angielskiego jako obcego oraz rozumie jej powiązania z naukami filologicznymi i społecznymi
- Potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności
- Potrafi dobierać i wykorzystywać dostępne materiały, środki i metody pracy w celu efektywnego realizowania działań dydaktycznych
- Potrafi kierować procesami kształcenia i wychowania, posiada umiejętność pracy z grupą i prowadzenia zindywidualizowanych działań dydaktycznych
- Potrafi kreatywnie wspierać samodzielność uczniów w zdobywaniu wiedzy oraz inspirować ich do nauki języka poza środowiskiem szkolnym
- Potrafi dokonywać obserwacji, analizy i interpretacji zdarzeń i sytuacji dydaktycznych, a także wprowadzać odpowiednie modyfikacje w procesie dydaktycznym

**Treści programowe dla zajęć:**

- Wykorzystanie materiałów autentycznych w kształceniu obcojęzycznym
- Specyfika procesu uczenia się i nauczania dorosłych
- Rola kultury w kształceniu obcojęzycznym i nauczanie interkulturowe
- Uczeń z trudnościami – zasady postępowania i metody wspomagające

- Rozwój zawodowy nauczyciela w kształceniu instytucjonalnym
- Praca projektowa i dydaktyka zadaniowa

**Nazwa zajęć: Dydaktyka języka niemieckiego**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna specyfikę grupy uczniów na III etapie edukacyjnym oraz dorosłych, potrafi wskazać na różnice w podejściu do nauczania języka niemieckiego młodzieży w stosunku do innych grup wiekowych opierając się na wiedzy z dydaktyki języka niemieckiego, psychologii i pedagogiki
- Zna i potrafi zdefiniować rolę i funkcje nauczyciela języka niemieckiego w nauczaniu młodzieży i dorosłych
- Wie, jakie cele mogą być realizowane na lekcjach z języka niemieckiego, zna metody, formy, rodzaje aktywności, specyfikę różnych treści oraz potrafi planować lekcje poprzez określenie celów, dobór odpowiednich metod, form, treści, aktywności, materiałów do określonych faz lekcji
- Zna i potrafi rozpoznać rodzaje błędów uczniowskich, rozumie zasady poprawiania i oceniania zadań/aktywności uczniów i potrafi wykorzystać proces oceniania do motywowania uczniów do nauki języka niemieckiego, wskazując na potrzebę nieustannego rozwoju kompetencji językowej
- Potrafi rozwijać u uczniów wszystkie sprawności i zakresy językowe w sposób zintegrowany
- Zna metody analizy podręcznika, przeznaczonego do nauczania na III etapie edukacyjnym i w pracy z dorosłymi i potrafi dokonać jego krytycznej analizy i wyboru

**Treści programowe dla zajęć:**

- Młodzież – rozwój psychofizyczny a nauka języka niemieckiego i charakterystyka grupy dorosłych uczących się
- Rola i funkcje nauczyciela języka niemieckiego na III etapie edukacyjnym oraz w grupie dorosłych uczniów
- Cele lekcji, dobór metod i treści nauczania na III etapie edukacyjnym i w grupach dorosłych uczących się
- Nauczanie wszystkich sprawności i zakresów językowych na III etapie edukacyjnym i uczniów dorosłych
- Ocenianie procesu uczenia się młodzieży i dorosłych
- Analiza podręczników do nauczania języków obcych na III etapie edukacyjnym i w pracy z dorosłymi

**Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka angielskiego**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Przeprowadza logiczne wnioskowanie i spójną argumentację w angielskim dyskursie formalnym (w tym akademickim)
- Charakteryzuje i rozpoznaje cechy stylu formalnego
- Formułuje hipotezy, definicje i argumenty z wykorzystaniem środków językowych i komunikacyjnych charakterystycznych dla stylu formalnego w języku angielskim
- Potrafi korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów w angielskim stylu formalnym
- Umie krytycznie odnieść się do danych i tekstów w angielskim stylu formalnym
- Kompetentnie analizuje i syntetyzuje dane
- Skutecznie posługuje się gatunkami akademickimi i odróżnia teksty formalne od innych stylów.

**Treści programowe dla zajęć:**

- Wybrane problemy współczesnego świata. Formułowanie definicji w angielskim pisemnym dyskursie akademickim – analiza tekstów.
- Wybrane problemy współczesnego świata. Sposoby formułowania hipotez w stylu formalnym – analiza tekstów.
- Wybrane problemy współczesnego świata. Pozyskiwanie, selekcja i analiza danych z tekstów autentycznych.
- Wybrane problemy współczesnego świata. Formułowanie problemów, personalizacja treści – ćwiczenia praktyczne.
- Wybrane problemy współczesnego świata. Formułowanie problemów, analiza danych – ćwiczenia praktyczne.
- Charakterystyka stylu formalnego w języku angielskim, związki stylu formalnego z gramatyką i semantyką.
- Charakterystyka akapitu (ang. Paragraph) i eseju jako form wypowiedzi pisemnej w stylu formalnym (w tym akademickim). Zapoznanie z typami esejów w języku angielskim: argumentative, narrative, expository, descriptive.

**Nazwa zajęć: Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna słownictwo i gramatykę na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Oraz jest gotów do zastosowania go w komunikacji międzyludzkiej
- Potrafi zrozumieć dłuższe wypowiedzi ustne oraz teksty użytkowe i literackie. Nadaża za wywodem nie tylko związanym z jego specjalnością
- Potrafi porozumiewać się w języku niemieckim płynnie i spontanicznie. Umie brać udział w dyskusji, dobierać słownictwo i strukturyzować swoją wypowiedź. Umie argumentować za i przeciw
- Zna zasady oraz potrafi pisać zwarte teksty na tematy zgodne z jego zainteresowaniami
- Umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową wykorzystując drukowane i cyfrowe źródła informacji
- Potrafi współpracować w parach i grupach, pełniąc różne role
- Wykazuje otwartość na różnorodność kulturową, cechuje go wrażliwość na polsko-niemieckie różnice kulturowe, jest gotów do podejmowania inicjatyw społecznych na rzecz komunikacji interkulturowej

**Treści programowe dla zajęć:**

- Opis rzeczywistości i stawianie prognoz
- Problem czasu i jego percepcji
- Pisanie sprawozdania
- Powtórka czasów i niektórych czasowników nieregularnych
- Ustne i pisemne rekonstrukcje tekstów
- Normy kulturowe w ujęciu kontrastowym
- Użycie przymków
- Ćwiczenia wymowy

**Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną badań nad kontekstami kulturowymi języka oraz badań w odniesieniu do społecznych i indywidualnych uwarunkowań funkcjonowania języka i poprawnie formułuje zagadnienia badawcze z językoznawstwa stosowanego lub empirycznego i dobiera właściwe metody i narzędzia badawcze, uznając znaczenie wiedzy językowej i językoznawczej w rozwiązywaniu problemów związanych z komunikacją międzyludzką;
- Potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie wybranej specjalizacji w sposób twórczy ale i odpowiedzialny;
- Potrafi bardzo dobrze i krytycznie analizować prace innych autorów, przeprowadzić syntezę różnych poglądów, dokonać doboru metod, opracować i zaprezentować wyniki w formie pisemnej i ustnej;
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;
- Zna podstawowe pojęcia i zasady prawa autorskiego oraz zdaje sobie sprawę z konieczności ochrony zasobów własności intelektualnej, zasad etyki pracy z zasobami językowymi i stosuje je przy pisaniu tekstów akademickich w sposób twórczy ale i odpowiedzialny
- Zna możliwości zastosowania współczesnej technologii w badaniach nad mową i językiem i potrafi je wykorzystywać w sposób twórczy ale i odpowiedzialny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Główne metody badań w naukach humanistycznych
- Metodologia badań w zakresie danej specjalizacji - wprowadzenie
- Analiza danych empirycznych - wprowadzenie
- Interpretacja danych empirycznych - wprowadzenie
- Wprowadzenie do edycji tekstu w pracy magisterskiej, powtórzenie cech dyskursu akademickiego

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język francuski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Słuchanie: student/ka potrafi zrozumieć główne myśli zawarte w jasnej, sformułowanej w standardowej odmianie języka wypowiedzi na znane mu/jej tematy, typowe dla domu, szkoły, czasu wolnego itd. Potrafi zrozumieć główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących lub o sprawach interesujących go/ją prywatnie lub zawodowo – wtedy, kiedy te informacje są podawane stosunkowo wolno i wyraźnie.
- Czytanie: student/ka czyta ze zrozumieniem teksty podejmujące tematy z życia codziennego, ewentualnie, zawodowego. Rozumie opisy osób, miejsc, wydarzeń, a także uczuć i pragnień zawarte np. W prywatnej korespondencji lub w tekstach publikowanych poprzez użytkowników mediów społecznościowych.

- Mówienie: student/ka potrafi sobie radzić w większości sytuacji, w których można się znaleźć w czasie podróży po kraju lub regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrafi - bez uprzedniego przygotowania – włączać się do rozmów na znane mu/jej tematy prywatne i/lub dotyczące życia codziennego (np. Rodziny, zainteresowań i czasu wolnego, pracy, podróżowania, wydarzeń bieżących czy zwyczajów lokalnych w zakresie gastronomii i obchodzenia świąt).
- Pisanie: student/ka potrafi pisać proste teksty na znane mu/jej lub związane z jego/jej zainteresowaniami tematy. Potrafi pisać prywatne listy, opisując swoje przeżycia i wrażenia. Jest w stanie prowadzić prostą korespondencję elektroniczną i wypowiadać się na interesujące jego/ją tematy na forum, np. W mediach społecznościowych;
- Wymowa: student/ka doskonali swoje umiejętności w zakresie poprawnej wymowy i intonacji w języku francuskim
- Wiedza społeczno-kulturowa: dysponuje wiedzą na temat realiów życia współczesnego społeczeństwa francuskiego oraz wiedzą na temat zróżnicowania kulturalnego i językowego pomiędzy różnymi krajami regionami i krajami francuskojęzycznymi, potrafi dostosować rejestr językowy do sytuacji komunikacyjnej.

#### **Treści programowe dla zajęć:**

- Słownictwo na poziomie odpowiadającym standardom B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego m.in. Słownictwo opisujące studenta/studentkę, jego zainteresowania i rozrywki oraz dotyczące spraw i zdarzeń typowych dla pracy, szkoły, studiów czasu wolnego oraz pozwalające opisywać jej/jego doświadczenie, nadzieje, marzenia.
- Gramatyka: struktury gramatyczne na poziomie odpowiadającym standardom B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, m.in. Utrwalenie i doskonalenie użycia czasów trybu oznajmującego: teraźniejszego (le présent de l'indicatif), czasów przeszłych (le passé composé, l'imparfait, le plus-que-parfait) oraz czasów przyszłych: le futur proche et le futur simple, a także wprowadzenie użycia trybu warunkowego (le conditionnel) oraz trybu łączącego w czasie teraźniejszym (le présent du subjonctif); stopniowanie przymiotników i przysłówków, słowotwórstwo, zaimki osobowe w funkcji dopełnienia bliższego i dalszego, zdania podrzędnie złożone różnego typu, tryb rozkazujący.
- Pisanie: krótkie formy pisemne zawierające elementy opisu, opowiadania i argumentacji, prywatne listy, pocztówki, streszczenia, proste sprawozdania, proste listy formalne (np. Reklamacje).
- Fonetyka artykulacyjna i prozodia na poziomie odpowiadającym standardom B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
- Zróżnicowanie języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; język oficjalny i potoczny, formy adresatywne używane w różnego rodzaju korespondencji oraz w komunikacji ustnej.
- Poszerzone treści społeczno-kulturowe, dotyczące świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych w krajach francuskojęzycznych.

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język hiszpański)**

#### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Słuchanie: student/ka potrafi zrozumieć główne myśli zawarte w jasnej, sformułowanej w standardowej odmianie języka wypowiedzi na znane mu tematy, typowe dla domu, szkoły, czasu wolnego itd. Potrafi zrozumieć główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących lub o sprawach interesujących go prywatnie lub zawodowo – wtedy, kiedy te informacje są podawane stosunkowo wolno i wyraźnie.
- Czytanie: Student/ka rozumie teksty składające się głównie ze słów najczęściej występujących, dotyczących życia codziennego lub zawodowego. Rozumie opisy wydarzeń, uczuć i pragnień zawarte np. W prywatnej korespondencji.
- Mówienie: student/ka potrafi sobie radzić w większości sytuacji, w których można się znaleźć w czasie podróży po kraju lub regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrafi - bez uprzedniego przygotowania – włączać się do rozmów na znane mu tematy prywatne lub dotyczące życia codziennego (np. Rodziny, zainteresowań, pracy, podróżowania i wydarzeń bieżących).
- Pisanie: student/ka potrafi pisać proste teksty na znane mu/jej lub związane z jego zainteresowaniami tematy. Potrafi pisać prywatne listy, opisując swoje przeżycia i wrażenia. Jest w stanie prowadzić prostą korespondencję mejlową.
- Opanowuje w poszerzonym zakresie wymowę i intonację zdania
- Dysponuje wiedzą na temat realiów życia współczesnego społeczeństwa hiszpańskiego oraz wiedzą na temat zróżnicowania kulturalnego i językowego pomiędzy różnymi krajami hiszpańskojęzycznymi, potrafi dostosować rejestr językowy do sytuacji komunikacyjnej.

#### **Treści programowe dla zajęć:**

- Słownictwo na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i Plan Curricular del Instituto Cervantes m.in. Słownictwo opisujące

studenta/studentkę, dotyczące spraw i zdarzeń typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego oraz pozwalające opisywać jej/jego doświadczenie, nadzieje, marzenia.

- Gramatyka: struktury gramatyczne na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i Plan Curricular del Instituto Cervantes. W zakresie czasów. Czas teraźniejszy formy regularne i nieregularne, utrwalenie i doskonalenie wiedzy i umiejętności w zakresie czasów przeszłych Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, użycie czasów przeszłych w kontraście, Futuro Simple, condicional Simple. Presente de Subjuntivo, Gerundio, Participio, stopniowanie przymiotników i przysłówków, słowotwórstwo, zaimki, opozycja ser/estar, zdania podrzędnie złożone różnego typu, tryb rozkazujący.
- Pisanie: krótkie formy pisemne, prywatne listy, pocztówki, streszczenia, proste sprawozdania, proste listy formalne (np. Reklamacje).
- Fonetyka artykulacyjna i prozodia na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i Plan Curricular del Instituto Cervantes
- Zróżnicowanie języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; język oficjalny i potoczny, formy adresatywne używane w różnego rodzaju korespondencji
- Poszerzone treści społeczno-kulturowe, dotyczące świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych w krajach hiszpańskojęzycznych

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język rosyjski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna i stosuje proste struktury leksykalno-gramatycznymi w zakresie tematów określonych w podstawie programowej.
- Tworzy tekst w postaci krótkiej wypowiedzi ustnej poprawnej pod względem leksykalnym, uwzględniającej opisywanie ludzi, miejsc, przedmiotów, prostych czynności w zakresie treści programowych.
- Tworzy prostą wypowiedź pisemną poprawną pod względem leksykalnym, w zakresie opisywanie ludzi, miejsc, przedmiotów, czynności.
- Wykazuje się umiejętnością adekwatnego reagowania językowego w zakresie mówienia (uczestniczenie w prostej sytuacji komunikacyjnej)
- Stosuje poprawnie, adekwatne do sytuacji komunikacyjnej środki językowe by wyrazić określoną intencję.
- Rozumie prosty tekst słuchany i potrafi: Określić główną myśl i intencję autora, Wyselekcjonować informacje; Streścić tekst wg planu, z użyciem słów-kluczy.
- Rozumie tekst czytany i potrafi: Określić główną myśl i intencję autora; Wyselekcjonować informacje; Streścić tekst wg planu, z użyciem słów-kluczy.

**Treści programowe dla zajęć:**

- Życie rodzinne i towarzyskie:
- Zawieranie znajomości, określenie wieku członków rodziny, wygląd zewnętrzny, kto gdzie mieszka, skąd pochodzi, gdzie pracuje, mieszkanie i czynności życia codziennego.
- Czas wolny, zainteresowania, hobby:
- Formy spędzania czasu wolnego, święta i uroczystości, styl życia, komputer.
- Szkoła:
- Typy szkół, przedmioty nauczania, przybory szkolne, oceny, życie szkoły (czynności ucznia na lekcji), kształcenie pozaszkolne, studia.
- Dom, mieszkanie:
- Miejsce zamieszkania, opis domu, pomieszczeń i ich wyposażenia, prace domowe, wynajmowanie mieszkania, zwierzęta domowe.
- Rzeczownik: deklinacja, rodzaj, liczba, przypadek.
- Czasownik: koniugacja, czasy.
- Zaimek: osobowy, dzierżawczy.
- Liczebniki główne i porządkowe.

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język włoski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Słuchanie: student/ka potrafi zrozumieć główne myśli zawarte w jasnej, sformułowanej w standardowej odmianie języka wypowiedzi na znane mu tematy, typowe dla domu, szkoły, czasu wolnego itd. Potrafi zrozumieć główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących

lub o sprawach interesujących go prywatnie lub zawodowo – wtedy, kiedy te informacje są podawane stosunkowo wolno i wyraźnie.

- Czytanie: Student/ka rozumie teksty składające się głównie ze słów najczęściej występujących, dotyczących życia codziennego lub zawodowego. Rozumie opisy wydarzeń, uczuć i pragnień zawarte np. W prywatnej korespondencji.
- Mówienie: student/ka potrafi sobie radzić w większości sytuacji, w których można się znaleźć w czasie podróży po kraju lub regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrafi - bez uprzedniego przygotowania – włączać się do rozmów na znane mu tematy prywatne lub dotyczące życia codziennego (np. Rodziny, zainteresowań, pracy, podróżowania i wydarzeń bieżących).
- Pisanie: student/ka potrafi pisać proste teksty na znane mu/jej lub związane z jego zainteresowaniami tematy. Potrafi pisać prywatne listy, opisując swoje przeżycia i wrażenia. Jest w stanie prowadzić prostą korespondencję mailową.
- Opanowuje w poszerzonym zakresie wymowę i intonację zdania
- Dysponuje wiedzą na temat realiów życia współczesnego społeczeństwa włoskiego oraz wiedzą na temat zróżnicowania kulturalnego i językowego regionów Włoch, potrafi dostosować rejestr językowy do sytuacji komunikacyjnej.

#### **Treści programowe dla zajęć:**

- Słownictwo na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego m.in. Słownictwo opisujące studenta/studentkę, dotyczące spraw i zdarzeń typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego oraz pozwalające opisywać jej/jego doświadczenie, nadzieje, marzenia.
- Gramatyka: struktury gramatyczne na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego - czasy teraźniejsze, przyszłe, przeszłe, stopniowanie przymiotników i przysłówków, słowotwórstwo, zaimki, zdania podrzędnie złożone różnego typu, tryb rozkazujący.
- Pisanie: krótkie formy pisemne, prywatne listy, pocztówki, streszczenia, proste sprawozdania, proste listy formalne (np. Reklamacje).
- Fonetyka artykulacyjna i prozodia na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
- Zróżnicowanie języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; język oficjalny i potoczny, formy adresatywne używane w różnego rodzaju korespondencji
- Poszerzone treści społeczno-kulturowe, dotyczące świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych we Włoszech

#### **Nazwa zajęć: Tłumaczenie konsekutywne**

##### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu tłumaczenia konsekutywnego bilateralnego (krótkich sekwencji bez notacji i dłuższych sekwencji z zastosowaniem elementów notacji) i jego specyfiki w kontekście komunikacji ustnej oraz zna pojęcia i rozumie zagadnienia dotyczące kompetencji tłumacza, procesu oraz produktu tłumaczenia, potrafi posługiwać się terminologią specjalistyczną w języku polskim i niemieckim
- Analizuje wypowiedzi ustne w języku polskim i niemieckim (pod kątem językowym, tematycznym, kulturowym), interpretuje je w sposób zgodny z sensem i intencją nadawcy uwzględniając charakterystykę niewerbalną, a także przygotowuje i realizuje wystąpienia ustne
- Efektywnie przygotowuje się do tłumaczenia wykazując się znajomością narzędzi pracy i pomocy oraz umiejętnie wykorzystując dotychczasową oraz nabywając nową wiedzę językową i pozajęzykową
- Tłumaczy konsekutywnie krótkie sekwencje bez notacji i dłuższe sekwencje z zastosowaniem elementów notacji na język polski i niemiecki w ramach rozmów, negocjacji i dyskusji stosując adekwatne strategie translatorskie oraz uwzględniając wymogi sytuacji komunikacyjnej i jej specyfikę kulturową
- Ocenia tłumaczenie wskazując na problemy, dokonując korekty błędów oraz uzasadnia podjęte przy tym decyzje translatorskie
- Rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (język ojczysty i obcy) i translatorskich oraz poszerzania wiedzy ogólnej i kulturowej
- Posiada umiejętności retoryczne, komunikacyjne i interpersonalne niezbędne w praktyce zawodowej w związku z przejmowaniem roli mówcy, tłumacza i odbiorcy tłumaczenia w procesie komunikacji

##### **Treści programowe dla zajęć:**

- Określenie warunków sytuacji komunikacyjnej (mówca, rodzaj wypowiedzi, temat, cel przekazu, odbiorcy, tłumacz, rodzaj tłumaczenia konsekutywnego, specyfika kulturowa, produkt translacji)

- Analiza wypowiedzi ustnej w kontekście sytuacji komunikacyjnej pod kątem znaczeniowym, językowym, kulturowym z uwzględnieniem strony niewerbalnej
- Ćwiczenie różnych form wypowiedzi i wystąpień ustnych (prezentacje) w języku polskim i niemieckim
- Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia ustnego konsekwentnego wypowiedzi ustnych o zróżnicowanej tematyce na język polski i niemiecki na podstawie właściwego przygotowania
- Ocena jakości wypowiedzi ustnych oraz tłumaczenia ustnego konsekwentnego bilateralnego, weryfikacja i korekta translatu, ewaluacja i autoewaluacja

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie negocjacji handlowych (język niemiecki)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu tłumaczenia konsekwentnego bilateralnego (krótkich sekwencji bez notacji i dłuższych sekwencji z zastosowaniem elementów notacji) i jego specyfiki w kontekście komunikacji ustnej oraz zna pojęcia i rozumie zagadnienia dotyczące kompetencji tłumacza, procesu oraz produktu tłumaczenia, potrafi posługiwać się terminologią specjalistyczną w języku polskim i niemieckim
- Analizuje wypowiedzi ustne w języku polskim i niemieckim (pod kątem językowym, tematycznym, kulturowym), interpretuje je w sposób zgodny z sensem i intencją nadawcy uwzględniając charakterystykę niewerbalną, a także przygotowuje i realizuje wystąpienia ustne
- Efektywnie przygotowuje się do tłumaczenia wykazując się znajomością narzędzi pracy i pomocy oraz umiejętnie wykorzystując dotychczasową oraz nabywając nową wiedzę językową i pozajęzykową
- Tłumaczy konsekwentnie krótkie sekwencje bez notacji i dłuższe sekwencje z zastosowaniem elementów notacji na język polski i niemiecki w ramach rozmów, negocjacji i dyskusji stosując adekwatne strategie translatorskie oraz uwzględniając wymogi sytuacji komunikacyjnej i jej specyfikę kulturową
- Ocenia tłumaczenie wskazując na problemy, dokonując korekty błędów oraz uzasadnia podjęte przy tym decyzje translatorskie
- Rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (język ojczysty i obcy) i translatorskich oraz poszerzania wiedzy ogólnej i kulturowej
- Posiada umiejętności retoryczne, komunikacyjne i interpersonalne niezbędne w praktyce zawodowej w związku z przejmowaniem roli mówcy, tłumacza i odbiorcy tłumaczenia w procesie komunikacji
- Posiada podstawową wiedzę z zakresu prowadzenia negocjacji handlowych (strategie, techniki, różnice interkulturowe)

**Treści programowe dla zajęć:**

- Określenie warunków sytuacji komunikacyjnej (interlokutorzy, rodzaj wypowiedzi, temat, cel przekazu, tłumacz, rodzaj tłumaczenia, specyfika kulturowa, produkt tłumaczenia)
- Analiza wypowiedzi ustnej w kontekście sytuacji komunikacyjnej pod kątem znaczeniowym, językowym, kulturowym z uwzględnieniem strony werbalnej i niewerbalnej
- Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia ustnego bilateralnego w zakresie negocjacji handlowych dot. Różnych kwestii i innych dialogów o tematyce związanej z biznesem i ekonomią (dialogi, dyskusje) w języku polskim i niemieckim z uwzględnieniem zasad retoryki na podstawie przygotowania tematyczno-leksykalnego
- Ocena jakości wypowiedzi ustnych oraz tłumaczenia ustnego konsekwentnego bilateralnego, weryfikacja i korekta translatu, ewaluacja i autoewaluacja
- Zapoznanie ze strategiami i technikami prowadzenia negocjacji handlowych

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo (język angielski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna strategie przekładu tekstów specjalistycznych z wybranej dziedziny i potrafi stosować je w praktyce w zależności od celu przekładu i z uwzględnieniem różnic w strategiach;
- Analizuje kontrastywnie makro- i mikrostrukturę tekstów specjalistycznych z wybranej dziedziny dla potrzeb translacyjnych;
- Zna i adekwatnie stosuje w translacji terminologię w języku polskim i angielskim z dziedziny danych tekstów specjalistycznych
- Tłumaczy pisemnie teksty specjalistyczne z danej dziedziny z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski;
- Posługuje się wybranymi narzędziami CAT w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych i wybranych zadań



**Treści programowe dla zajęć:**

- Ustalanie odbiorcy tekstu, uzusu terminologicznego i wybór strategii tłumaczenia w oparciu o ww. Ustalenia;
- Ekwiwalencja częściowa i brak ekwiwalencji w tekstach specjalistycznych z wybranej dziedziny;
- Analiza cech syntaktycznych, leksykalnych i tekstowych wybranych tekstów specjalistycznych angielskich i polskich
- Terminologia danej dziedziny, będącej przedmiotem tłumaczonych tekstów specjalistycznych
- Cechy syntaktyczne, leksykalne i tekstowe tekstów specjalistycznych z danej dziedziny
- Przekład wybranych tekstów specjalistycznych z danej dziedziny i wybranych dokumentów z języka polskiego na angielski i z języka angielskiego na język polski

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie tekstów specjalistycznych wspomagane komputerowo (język niemiecki)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna podstawowe zagadnienia z dziedziny danych tekstów specjalistycznych
- Zna, rozpoznaje w tekstach specjalistycznych i adekwatnie stosuje w translacji terminologię w języku polskim i niemieckim z dziedziny danych tekstów specjalistycznych
- Analizuje kontrastywnie makro- i mikrostrukturę tekstów specjalistycznych, rozpoznaje i adekwatnie stosuje w translacji charakterystyczne syntagmy i tekstemy w języku polskim i niemieckim;
- Tłumaczy teksty specjalistyczne z danej dziedziny z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki
- Potrafi poprawnie korzystać podczas tłumaczenia z wybranych narzędzi CAT

**Treści programowe dla zajęć:**

- Terminologia danej dziedziny, będącej przedmiotem tłumaczonych tekstów specjalistycznych, ustalanie uzusu terminologicznego
- Ekwiwalencja częściowa i brak ekwiwalencji w tekstach specjalistycznych z wybranej dziedziny
- Cechy makro- i mikrostrukturalne wybranych polskich i niemieckich gatunków tekstów specjalistycznych
- Przekład tekstów specjalistycznych w wybranych dziedzinach z języka niemieckiego na polski i języka polskiego na język niemiecki
- Wybrane narzędzia CAT

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie audiowizualne**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Charakteryzować różne typy tłumaczenia audiowizualnego (rozwój, zalety, ograniczenia)
- Dostosować się do zasad tłumaczenia list dialogowych w filmach, obowiązujących w voice over, dubbingu, napisach, nadpisach
- Dostosować się do ograniczeń technicznych wpływających na różne techniki tłumaczenia audiowizualnego
- Dobierać techniki i strategie tłumaczenia w zależności od typu tłumaczenia audiowizualnego, jego celu i odbiorcy
- Tłumaczyć listy dialogowe na język polski i na język B
- Kreatywnie rozwiązać problemy natury językowej i technicznej
- Samodzielnie zdobywać i weryfikować informacje potrzebne do tłumaczenia audiowizualnego
- Współpracować w grupie wykonującej konkretne zadanie

**Treści programowe dla zajęć:**

- Rozwój i cechy charakterystyczne różnych form tłumaczenia audiowizualnego (voice over, dubbing, napisy, nadpisy, AD, SDH)
- Uwarunkowania techniczne tłumaczenia dialogów filmowych
- Techniki i strategie tłumaczenia dialogów filmowych – analiza przypadków
- Tłumaczenie konkretnych dialogów filmowych (z języka niemieckiego / angielskiego na język polski)

**Nazwa zajęć: Język angielski akademicki**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Przeprowadza logiczne wnioskowanie i spójną argumentację w angielskim dyskursie akademickim
- Charakteryzuje i rozpoznaje cechy dyskursu akademickiego
- Formułuje hipotezy, definicje i argumenty z wykorzystaniem środków językowych i komunikacyjnych charakterystycznych dla angielskiego dyskursu akademickiego
- Potrafi korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów w angielskim dyskursie akademickim
- Umie krytycznie odnieść się do danych i tekstów w angielskim dyskursie akademickim

- Skutecznie posługuje się gatunkami akademickimi takimi jak prezentacja, konsultacja, wywiad i dyskusja.

**Treści programowe dla zajęć:**

- Wybrane problemy współczesnego świata.
- Zasady logicznej analizy przyczynowo-skutkowej w angielskim dyskursie akademickim. Podstawy erystyki czyli sztuki prowadzenia sporów – analiza tzw. „fałszywych argumentów”
- Wybrane problemy współczesnego świata.
- Sposoby formułowania hipotez w akademickim dyskursie pisemnym i ustnym – analiza tekstów i wypowiedzi ustnych.
- Wybrane problemy współczesnego świata. Zasady konstruowania paragrafów w angielskim eseju argumentacyjnym.
- Wybrane problemy współczesnego świata. Zasady konstruowania eseju argumentacyjnego. Zasady korzystania ze źródeł w eseju argumentacyjnym. Parafraza i odniesienia bibliograficzne
- Wybrane problemy współczesnego świata. Zasady angielskiej prezentacji akademickiej. Analiza wybranych wykładów akademickich.

**Nazwa zajęć: Język angielski specjalistyczny**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w wybranej dziedzinie w języku polskim/w języku angielskim (np. Prawo, medycyna, technika, nauki przyrodnicze)
- Pośredniczy w komunikacji anglojęzycznej oraz polsko-angielskiej między specjalistami w dziedzinie w wybranej a niespecjalistami
- Rozumie i prowadzi w języku angielskim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranej dziedziny
- Jest świadomy/-a kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranej dziedzinie w Polsce i krajach anglojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dyskurs specjalistyczny wiedzę specjalistyczną z wybranej dziedziny oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin danej dyscypliny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka i frazeologia specjalistyczna z wybranej dziedziny w określonych zakresach
- Różnice terminologiczne w języku polskim i angielskim z wybranej dziedziny w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem angielskim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce wybranych tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla danej dziedziny w określonych zakresach w języku angielskim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w anglojęzycznym i polsko-angielskim dyskursie specjalistycznym wybranej dziedziny

**Nazwa zajęć: Język niemiecki specjalistyczny**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w wybranej dziedzinie w języku polskim/w języku niemieckim (np. Prawo, ekonomia, medycyna, technika, nauki przyrodnicze)
- Pośredniczy w komunikacji niemieckojęzycznej oraz polsko-niemieckiej między specjalistami w dziedzinie w wybranej a niespecjalistami
- Tłumaczy na język polski (hybrydowe) teksty specjalistyczne o średnim stopniu trudności z wybranej dziedziny z uwzględnieniem ich cech gatunkowych
- Rozumie i prowadzi w języku niemieckim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranej dziedziny
- Jest świadomy/-a kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranej dziedzinie w Polsce i krajach niemieckojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dane pochodzące z (hybrydowego) dyskursu specjalistycznego (lub też po części z metadyskursu) wiedzę specjalistyczną z wybranej dziedziny oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin danej dyscypliny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka i frazeologia specjalistyczna z wybranej dziedziny w określonych zakresach
- Różnice terminologiczne w języku polskim i niemieckim z wybranej dziedziny w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem niemieckim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym

- Wzorce wybranych tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla danej dziedziny w określonych zakresach w języku niemieckim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w niemieckojęzycznym i polsko-niemieckim dyskursie specjalistycznym wybranej dziedziny

**Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka niemieckiego**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna słownictwo i gramatykę na poziomie B2/C 1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
- Potrafi zrozumieć dłuższe wypowiedzi ustne oraz teksty użytkowe i literackie. Nadaża za wywodem nie tylko związanym z jego specjalnością.
- Potrafi porozumiewać się w języku niemieckim płynnie i spontanicznie. Umie brać udział w dyskusji, dobierać słownictwo i strukturyzować swoją wypowiedź. Umie argumentować za i przeciw
- Potrafi pisać zwarte teksty na tematy zgodne z jego zainteresowaniami
- Umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową wykorzystując drukowane i cyfrowe źródła informacji
- Potrafi współpracować w parach i grupach, pełniąc różne role.
- Wykazuje otwartość na różnorodność kulturową, cechuje go wrażliwość na polsko-niemieckie różnice kulturowe
- Potrafi przełożyć różne teksty użytkowe z języka niemieckiego na polski i języka polskiego na niemiecki zgodnie z danym zleceniem tłumaczeniowym

**Treści programowe dla zajęć:**

- Netzwerke
- Genitivattribut, Wortbildung, Nomen aus Adjektiven
- Generationen und demographischer Wandel
- Futur I i II, Nominalisierungen von „dass-Sätzen“ und Infinitivsätzen
- Fachkommunikation und Tabu
- Nuancen der Aufforderung, Modalpartikeln
- Erfindungen und Entdeckungen
- Indefinitartikel, -pronomen, Demonstrativartikel, -pronomen, solch ein-, -solch-, solch-, Textkohärenz

**Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną badań nad kontekstami kulturowymi języka oraz badań w odniesieniu do społecznych i indywidualnych uwarunkowań funkcjonowania języka i poprawnie formułuje zagadnienia badawcze z językoznawstwa stosowanego lub empirycznego i dobiera właściwe metody i narzędzia badawcze, uznając znaczenie wiedzy językowej i językoznawczej w rozwiązywaniu problemów związanych z komunikacją międzyludzką;
- Potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie wybranej specjalizacji w sposób twórczy ale i odpowiedzialny;
- Potrafi bardzo dobrze i krytycznie analizować prace innych autorów, przeprowadzić syntezę różnych poglądów, dokonać doboru metod, opracować i zaprezentować wyniki w formie pisemnej i ustnej;
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;
- Zna podstawowe pojęcia i zasady prawa autorskiego oraz zdaje sobie sprawę z konieczności ochrony zasobów własności intelektualnej, zasad etyki pracy z zasobami językowymi i stosuje je przy pisaniu tekstów akademickich w sposób twórczy ale i odpowiedzialny
- Zna możliwości zastosowania współczesnej technologii w badaniach nad mową i językiem i potrafi je wykorzystywać w sposób twórczy ale i odpowiedzialny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Metodologia badań w zakresie danej specjalizacji - część 2
- Analiza danych empirycznych - część 2
- Interpretacja danych empirycznych - część 2
- Formułowanie wniosków w pracy badawczej
- Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w ramach wybranej specjalizacji
- Prezentacje akademickie

**Nazwa zajęć: Wielojęzyczność i wielokulturowość w Unii Europejskiej**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Potrafi wskazać i opisać dokumenty UE i Polski dotyczące wielojęzyczności i wielokulturowości

- Umie przeanalizować wskazane dokumenty i porównać zalecenia z ich realizacją
- Potrafi analizować pojęcia z zakresu wielojęzyczności, wielokulturowości, krajobrazu językowego
- Umie obserwować w/w zjawiska i analizować w kontekście społecznym, kulturowym, politycznym, ekonomicznym
- Posiada wiedzę jak analizować oraz potrafi przeprowadzać badania w w/w zakresach
- Pracować samodzielnie i w grupie

**Treści programowe dla zajęć:**

- Wielokulturowość i wielojęzyczność w ujęciu socjologicznym - pojęcia i definicje
- Wybrane dokumenty UE i Polski dotyczące wielojęzyczności i wielokulturowości
- Wielojęzyczność w kontekście polityki językowej UE i Polski
- Wielokulturowość UE w kontekście zjawisk społeczno-ekonomicznych: migracja i integracja (kulturowa i językowa)
- Mniejszości językowe
- Wielojęzyczność w przestrzeni publicznej
- Wielojęzyczność i tożsamość
- Wielojęzyczność i wielokulturowość w rodzinie
- Wielojęzyczność i wielokulturowość a edukacja i praca

**Nazwa zajęć: Język angielski akademicki**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Przeprowadza logiczne wnioskowanie i spójną argumentację w angielskim dyskursie akademickim
- Charakteryzuje i rozpoznaje cechy dyskursu akademickiego
- Formułuje hipotezy, definicje i argumenty z wykorzystaniem środków językowych i komunikacyjnych charakterystycznych dla angielskiego dyskursu akademickiego
- Potrafi korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów w angielskim dyskursie akademickim
- Umie krytycznie odnieść się do danych i tekstów w angielskim dyskursie akademickim
- Skutecznie posługuje się wybranymi gatunkami akademickimi takimi jak dyskusja akademicka, prezentacja i esej argumentacyjny.

**Treści programowe dla zajęć:**

- Wybrane problemy współczesnego świata.
- Formułowanie definicji w angielskim pisemnym i ustnym dyskursie akademickim – analiza tekstów.
- Wybrane problemy współczesnego świata.
- Rozpoznawanie odniesień do faktów i opinii w angielskim pisemnym i ustnym dyskursie akademickim – analiza tekstów.
- Wybrane problemy współczesnego świata.
- Rozpoznawanie znaczeń implicytnych i eksplicytnych oraz ironii w angielskim pisemnym i ustnym dyskursie akademickim – analiza tekstów.
- Wybrane problemy współczesnego świata.
- Rola języka metaforycznego w akademickim dyskursie pisemnym i ustnym – analiza tekstów i wypowiedzi ustnych.
- Charakterystyka dyskusji argumentacyjnej w j. Angielskim. Rola stylu potocznego w dyskusji argumentacyjnej. Sposoby użycia przykładów i anegdot w angielskiej dyskusji argumentacyjnej.

**Nazwa zajęć: Język angielski specjalistyczny**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w wybranej dziedzinie w języku polskim/w języku angielskim (np. Prawo, medycyna, technika, nauki przyrodnicze)
- Pośredniczy w komunikacji anglojęzycznej oraz polsko-angielskiej między specjalistami w dziedzinie w wybranej a niespecjalistami
- Rozumie i prowadzi w języku angielskim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranej dziedziny
- Jest świadomy/-a kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranej dziedzinie w Polsce i krajach anglojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dyskurs specjalistyczny wiedzę specjalistyczną z wybranej dziedziny oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin danej dyscypliny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka i frazeologia specjalistyczna z wybranej dziedziny w określonych zakresach

- Różnice terminologiczne w języku polskim i angielskim z wybranej dziedziny w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem angielskim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce wybranych tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla danej dziedziny w określonych zakresach w języku angielskim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w anglojęzycznym i polsko-angielskim dyskursie specjalistycznym wybranej dziedziny

**Nazwa zajęć: Język niemiecki specjalistyczny**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w wybranej dziedzinie w języku polskim/w języku niemieckim (np. Prawo, ekonomia, medycyna, technika, nauki przyrodnicze)
- Pośredniczy w komunikacji niemieckojęzycznej oraz polsko-niemieckiej między specjalistami w dziedzinie w wybranej a niespecjalistami
- Tłumaczy na język polski (hybrydowe) teksty specjalistyczne o średnim stopniu trudności z wybranej dziedziny z uwzględnieniem ich cech gatunkowych
- Rozumie i prowadzi w języku niemieckim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranej dziedziny
- Jest świadomy/-a kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranej dziedzinie w Polsce i krajach niemieckojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dane pochodzącego z (hybrydowego) dyskursu specjalistycznego (lub też po części z metadyskursu) wiedzę specjalistyczną z wybranej dziedziny oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin danej dyscypliny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka i frazeologia specjalistyczna z wybranej dziedziny w określonych zakresach
- Różnice terminologiczne w języku polskim i niemieckim z wybranej dziedziny w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem niemieckim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce wybranych tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla danej dziedziny w określonych zakresach w języku niemieckim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w niemieckojęzycznym i polsko-niemieckim dyskursie specjalistycznym wybranej dziedziny

**Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka niemieckiego**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna słownictwo i gramatykę na poziomie B2/C 1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
- Potrafi zrozumieć dłuższe wypowiedzi ustne oraz teksty użytkowe i literackie. Nadaża za wywodem nie tylko związanym z jego specjalnością.
- Potrafi porozumiewać się w języku niemieckim płynnie i spontanicznie. Umie brać udział w dyskusji, dobierać słownictwo i strukturyzować swoją wypowiedź. Umie argumentować za i przeciw
- Potrafi pisać zwarte teksty na tematy zgodne z jego zainteresowaniami
- Umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową wykorzystując drukowane i cyfrowe źródła informacji
- Potrafi współpracować w parach i grupach, pełniąc różne role.
- Wykazuje otwartość na różnorodność kulturową, cechuje go wrażliwość na polsko-niemieckie różnice kulturowe
- Potrafi przełożyć różne teksty użytkowe z języka niemieckiego na polski i języka polskiego na niemiecki zgodnie z danym zleceniem tłumaczeniowym

**Treści programowe dla zajęć:**

- Wissen und Können
- Modale Nebensätze und Angaben, Finale Nebensätze und Angaben
- Gesundheit
- Adversative, alternative, konsekutive Haupt- und Nebensätze
- Gefühle und Emotionen
- Subjektive Verwendung der Modalverben, Modalpartikeln
- Studieren im Ausland
- Konzessive Haupt- und Nebensätze, zweiteilige Konnektoren, Partizip I und II

**Nazwa zajęć: Psychologiczne podstawy dwu- i wielojęzyczności**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada poszerzoną wiedzę na temat przedmiotu psycholingwistycznych badań nad dwu- i wielojęzycznością
- Zna podstawy metodologii psycholingwistycznych badań nad dwu- i wielojęzycznością
- Potrafi scharakteryzować osobę dwu- i wielojęzyczną w ujęciu psycholingwistycznym
- Posiada podstawową wiedzę o akwizycji i przetwarzaniu języka pierwszego
- Posiada poszerzoną wiedzę o akwizycji i przetwarzaniu języka drugiego i trzeciego
- Potrafi opisać i wyjaśnić główne przejawy wpływów międzyjęzykowych na płaszczyźnie indywidualnej
- Potrafi wskazać relacje między dwu-/wielojęzycznością a wybranymi procesami poznawczymi
- Rekonstruuje wiedzę specjalistyczną z wybranych obszarów psycholingwistycznych badań nad dwu- i wielojęzycznością

**Treści programowe dla zajęć:**

- Przedmiot psycholingwistycznych badań nad dwu- i wielojęzycznością
- Metodologia psycholingwistycznych badań nad dwu- i wielojęzycznością
- Aspekty akwizycji, reprezentacji i przetwarzania języka pierwszego
- Charakterystyka osoby dwu- i wielojęzycznej w ujęciu psycholingwistycznym
- Podstawy kognitywne i neurofizjologiczne dwu- i wielojęzyczności
- Akwizycja języków drugich, trzecich i kolejnych w warunkach naturalnych i sterowanych
- Przetwarzanie języków drugich, trzecich i kolejnych
- Wpływy międzyjęzykowe w akwizycji i przetwarzaniu u osób dwu- i wielojęzycznych
- Wpływ dwu- i wielojęzyczności na wybrane procesy poznawcze

**Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną badań nad kontekstami kulturowymi języka oraz badań w odniesieniu do społecznych i indywidualnych uwarunkowań funkcjonowania języka i poprawnie formułuje zagadnienia badawcze z językoznawstwa stosowanego lub empirycznego i dobierać właściwe metody i narzędzia badawcze, uznając znaczenie wiedzy językowej i językoznawczej w rozwiązywaniu problemów związanych z komunikacją międzyludzką;
- Potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie wybranej specjalizacji w sposób twórczy ale i odpowiedzialny;
- Potrafi bardzo dobrze i krytycznie analizować prace innych autorów, przeprowadzić syntezę różnych poglądów, dokonać doboru metod, opracować i zaprezentować wyniki w formie pisemnej i ustnej;
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;
- Zna podstawowe pojęcia i zasady prawa autorskiego oraz zdaje sobie sprawę z konieczności ochrony zasobów własności intelektualnej, zasad etyki pracy z zasobami językowymi i stosuje je przy pisaniu tekstów akademickich w sposób twórczy ale i odpowiedzialny
- Zna możliwości zastosowania współczesnej technologii w badaniach nad mową i językiem i potrafi je wykorzystywać w sposób twórczy ale i odpowiedzialny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Główne metody badań w naukach humanistycznych
- Metodologia badań w zakresie danej specjalizacji - wprowadzenie
- Analiza danych empirycznych - wprowadzenie
- Interpretacja danych empirycznych - wprowadzenie
- Wprowadzenie do edycji tekstu w pracy magisterskiej, powtórzenie cech dyskursu akademickiego

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język francuski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Słuchanie: student/ka potrafi zrozumieć główne myśli zawarte w jasnej, sformułowanej w standardowej odmianie języka wypowiedzi na znane mu/jej tematy, typowe dla domu, szkoły, czasu wolnego itd. Potrafi zrozumieć główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących lub o sprawach interesujących go/ją prywatnie lub zawodowo – wtedy, kiedy te informacje są podawane stosunkowo wolno i wyraźnie.
- Czytanie: student/ka czyta ze zrozumieniem teksty podejmujące tematy z życia codziennego, ewentualnie, zawodowego. Rozumie opisy osób, miejsc, wydarzeń, a także uczuć i pragnień zawarte

np. W prywatnej korespondencji lub w tekstach publikowanych poprzez użytkowników mediów społecznościowych.

- Mówienie: student/ka potrafi sobie radzić w większości sytuacji, w których można się znaleźć w czasie podróży po kraju lub regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrafi - bez uprzedniego przygotowania – włączać się do rozmów na znane mu/jej tematy prywatne i/lub dotyczące życia codziennego (np. Rodziny, zainteresowań i czasu wolnego, pracy, podróżowania, wydarzeń bieżących czy zwyczajów lokalnych w zakresie gastronomii i obchodzenia świąt).
- Pisanie: student/ka potrafi pisać proste teksty na znane mu/jej lub związane z jego/jej zainteresowaniami tematy. Potrafi pisać prywatne listy, opisując swoje przeżycia i wrażenia. Jest w stanie prowadzić prostą korespondencję elektroniczną i wypowiadać się na interesujące jego/ją tematy na forum, np. W mediach społecznościowych;
- Wymowa: student/ka doskonali swoje umiejętności w zakresie poprawnej wymowy i intonacji w języku francuskim
- Wiedza społeczno-kulturowa: dysponuje wiedzą na temat realiów życia współczesnego społeczeństwa francuskiego oraz wiedzą na temat zróżnicowania kulturalnego i językowego pomiędzy różnymi krajami regionami i krajami francuskojęzycznymi, potrafi dostosować rejestr językowy do sytuacji komunikacyjnej.

#### **Treści programowe dla zajęć:**

- Słownictwo na poziomie odpowiadającym standardom B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego m.in. Słownictwo opisujące studenta/studentkę, jego zainteresowania i rozrywki oraz dotyczące spraw i zdarzeń typowych dla pracy, szkoły, studiów czasu wolnego oraz pozwalające opisywać jej/jego doświadczenie, nadzieje, marzenia.
- Gramatyka: struktury gramatyczne na poziomie odpowiadającym standardom B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, m.in. Utrwalenie i doskonalenie użycia czasów trybu oznajmującego: teraźniejszego (le présent de l'indicatif), czasów przeszłych (le passé composé, l'imparfait, le plus-que-parfait) oraz czasów przyszłych: le futur proche et le futur simple, a także wprowadzenie użycia trybu warunkowego (le conditionnel) oraz trybu łączącego w czasie teraźniejszym (le présent du subjonctif); stopniowanie przymiotników i przysłówków, słowotwórstwo, zaimki osobowe w funkcji dopełnienia bliższego i dalszego, zdania podrzędnie złożone różnego typu, tryb rozkazujący.
- Pisanie: krótkie formy pisemne zawierające elementy opisu, opowiadania i argumentacji, prywatne listy, pocztówki, streszczenia, proste sprawozdania, proste listy formalne (np. Reklamacje).
- Fonetyka artykulacyjna i prozodia na poziomie odpowiadającym standardom B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
- Zróżnicowanie języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; język oficjalny i potoczny, formy adresatywne używane w różnego rodzaju korespondencji oraz w komunikacji ustnej.
- Poszerzone treści społeczno-kulturowe, dotyczące świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych w krajach francuskojęzycznych.

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język hiszpański)**

#### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Słuchanie: student/ka potrafi zrozumieć główne myśli zawarte w jasnej, sformułowanej w standardowej odmianie języka wypowiedzi na znane mu tematy, typowe dla domu, szkoły, czasu wolnego itd. Potrafi zrozumieć główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących lub o sprawach interesujących go prywatnie lub zawodowo – wtedy, kiedy te informacje są podawane stosunkowo wolno i wyraźnie.
- Czytanie: Student/ka rozumie teksty składające się głównie ze słów najczęściej występujących, dotyczących życia codziennego lub zawodowego. Rozumie opisy wydarzeń, uczuć i pragnień zawarte np. W prywatnej korespondencji.
- Mówienie: student/ka potrafi sobie radzić w większości sytuacji, w których można się znaleźć w czasie podróży po kraju lub regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrafi - bez uprzedniego przygotowania – włączać się do rozmów na znane mu tematy prywatne lub dotyczące życia codziennego (np. Rodziny, zainteresowań, pracy, podróżowania i wydarzeń bieżących).
- Pisanie: student/ka potrafi pisać proste teksty na znane mu/jej lub związane z jego zainteresowaniami tematy. Potrafi pisać prywatne listy, opisując swoje przeżycia i wrażenia. Jest w stanie prowadzić prostą korespondencję mejlową.
- Opanowuje w poszerzonym zakresie wymowę i intonację zdania
- Dysponuje wiedzą na temat realiów życia współczesnego społeczeństwa hiszpańskiego oraz wiedzą na temat zróżnicowania kulturalnego i językowego pomiędzy różnymi krajami hiszpańskojęzycznymi, potrafi dostosować rejestr językowy do sytuacji komunikacyjnej.

#### **Treści programowe dla zajęć:**

- Słownictwo na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i Plan Curricular del Instituto Cervantes m.in. Słownictwo opisujące studenta/studentkę, dotyczące spraw i zdarzeń typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego oraz pozwalające opisywać jej/jego doświadczenie, nadzieje, marzenia.
- Gramatyka: struktury gramatyczne na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i Plan Curricular del Instituto Cervantes. W zakresie czasów. Czas teraźniejszy formy regularne i nieregularne, utrwalenie i doskonalenie wiedzy i umiejętności w zakresie czasów przeszłych Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, użycie czasów przeszłych w kontraście, Futuro Simple, condicional Simple. Presente de Subjuntivo, Gerundio, Participio, stopniowanie przymiotników i przysłówków, słowotwórstwo, zaimki, opozycja ser/estar, zdania podrzędnie złożone różnego typu, tryb rozkazujący.
- Pisanie: krótkie formy pisemne, prywatne listy, pocztówki, streszczenia, proste sprawozdania, proste listy formalne (np. Reklamacje).
- Fonetyka artykulacyjna i prozodia na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i Plan Curricular del Instituto Cervantes
- Zróżnicowanie języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; język oficjalny i potoczny, formy adresatywne używane w różnego rodzaju korespondencji
- Poszerzone treści społeczno-kulturowe, dotyczące świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych w krajach hiszpańskojęzycznych

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język rosyjski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna i stosuje proste struktury leksykalno-gramatycznymi w zakresie tematów określonych w podstawie programowej.
- Tworzy tekst w postaci krótkiej wypowiedzi ustnej poprawnej pod względem leksykalnym, uwzględniającej opisywanie ludzi, miejsc, przedmiotów, prostych czynności w zakresie treści programowych.
- Tworzy prostą wypowiedź pisemną poprawną pod względem leksykalnym, w zakresie opisywanie ludzi, miejsc, przedmiotów, czynności.
- Wykazuje się umiejętnością adekwatnego reagowania językowego w zakresie mówienia (uczestniczenie w prostej sytuacji komunikacyjnej)
- Stosuje poprawnie, adekwatne do sytuacji komunikacyjnej środki językowe by wyrazić określoną intencję.
- Rozumie prosty tekst słuchany i potrafi: Określić główną myśl i intencję autora; Wyselekcjonować informacje; Streścić tekst wg planu, z użyciem słów-kluczy.
- Rozumie tekst czytany i potrafi: Określić główną myśl i intencję autora; Wyselekcjonować informacje; Streścić tekst wg planu, z użyciem słów-kluczy.

**Treści programowe dla zajęć:**

- Życie rodzinne i towarzyskie:
- Zawieranie znajomości, określenie wieku członków rodziny, wygląd zewnętrzny, kto gdzie mieszka, skąd pochodzi, gdzie pracuje, mieszkanie i czynności życia codziennego.
- Czas wolny, zainteresowania, hobby:
- Formy spędzania czasu wolnego, święta i uroczystości, styl życia, komputer.
- Szkoła:
- Typy szkół, przedmioty nauczania, przybory szkolne, oceny, życie szkoły (czynności ucznia na lekcji), kształcenie pozaszkolne, studia.
- Dom, mieszkanie:
- Miejsce zamieszkania, opis domu, pomieszczeń i ich wyposażenia, prace domowe, wynajmowanie mieszkania, zwierzęta domowe.
- Rzeczownik: deklinacja, rodzaj, liczba, przypadek.
- Czasownik: koniugacja, czasy.
- Zaimek: osobowy, dzierżawczy.
- Liczebniki główne i porządkowe.

**Nazwa zajęć: Trzeci język nowożytny: francuski, hiszpański, rosyjski, włoski - do wyboru / (język włoski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Słuchanie: student/ka potrafi zrozumieć główne myśli zawarte w jasnej, sformułowanej w standardowej odmianie języka wypowiedzi na znane mu tematy, typowe dla domu, szkoły, czasu wolnego itd. Potrafi



zrozumieć główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących lub o sprawach interesujących go prywatnie lub zawodowo – wtedy, kiedy te informacje są podawane stosunkowo wolno i wyraźnie.

- Czytanie: Student/ka rozumie teksty składające się głównie ze słów najczęściej występujących, dotyczących życia codziennego lub zawodowego. Rozumie opisy wydarzeń, uczuć i pragnień zawarte np. W prywatnej korespondencji.
- Mówienie: student/ka potrafi sobie radzić w większości sytuacji, w których można się znaleźć w czasie podróży po kraju lub regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrafi - bez uprzedniego przygotowania – włączać się do rozmów na znane mu tematy prywatne lub dotyczące życia codziennego (np. Rodziny, zainteresowań, pracy, podróżowania i wydarzeń bieżących).
- Pisanie: student/ka potrafi pisać proste teksty na znane mu/jej lub związane z jego zainteresowaniami tematy. Potrafi pisać prywatne listy, opisując swoje przeżycia i wrażenia. Jest w stanie prowadzić prostą korespondencję mailową.
- Opanowuje w poszerzonym zakresie wymowę i intonację zdania
- Dysponuje wiedzą na temat realiów życia współczesnego społeczeństwa włoskiego oraz wiedzą na temat zróżnicowania kulturalnego i językowego regionów Włoch, potrafi dostosować rejestr językowy do sytuacji komunikacyjnej.

#### **Treści programowe dla zajęć:**

- Słownictwo na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego m.in. Słownictwo opisujące studenta/studentkę, dotyczące spraw i zdarzeń typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego oraz pozwalające opisywać jej/jego doświadczenie, nadzieje, marzenia.
- Gramatyka: struktury gramatyczne na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego - czasy teraźniejsze, przyszłe, przeszłe, stopniowanie przymiotników i przysłówków, słowotwórstwo, zaimki, zdania podrzędnie złożone różnego typu, tryb rozkazujący.
- Pisanie: krótkie formy pisemne, prywatne listy, pocztówki, streszczenia, proste sprawozdania, proste listy formalne (np. Reklamacje).
- Fonetyka artykulacyjna i prozodia na poziomie odpowiadającym standardom B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego
- Zróżnicowanie języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; język oficjalny i potoczny, formy adresatywne używane w różnego rodzaju korespondencji
- Poszerzone treści społeczno-kulturowe, dotyczące świąt oraz zwyczajów lokalnych, narodowych i rodzinnych we Włoszech

#### **Nazwa zajęć: Wykład monograficzny**

#### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Ma pogłębioną i poszerzoną specjalistyczną wiedzę przedmiotową i metodologiczną w zakresie określonym tematyką wykładu i jest w stanie ją stosować w badaniach i pracy zawodowej oraz stale aktualizować samodzielnie, zna, rozumie i stosuje w swoich badaniach specjalistyczną terminologię z zakresu lingwistyki stosowanej
- Potrafi samodzielnie i bardzo dobrze wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie określonej tematyką wykładu
- Prezentuje, analizuje i syntetyzuje samodzielnie lub zespołowo poglądy badawcze innych autorów i przenosi je na grunt dyskusji do treści wykładu
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;
- Integruje wiedzę na temat kompleksowej natury i zmienności języka oraz na temat specyfiki komunikacji językowej oraz międzykulturowej i stosuje ją w odniesieniu do własnej praktyki naukowej i zawodowej
- Zna i rozumie metody problematyzowania i interpretacji zagadnień językowych, kulturowych, dydaktycznych w kontekście języka ojczystego i obcego i rozumie konieczność stałej aktualizacji wiedzy teoretycznej i metodologicznej i doskonalenia zdobytych umiejętności warsztatowych w celu ich odpowiedniego zastosowania i zaprezentowania innym

#### **Treści programowe dla zajęć:**

- Prezentacja pogłębionej wiedzy specjalistycznej w wybranych zakresach lingwistyki stosowanej - wprowadzenie
- Terminologia naukowa w wybranych zakresach lingwistyki stosowanej - część 1
- Specjalistyczna metodologia badań wybranych zagadnień szczegółowych w zakresie lingwistyki stosowanej - część 1

- Prezentacja doboru rozwiązań teoretycznych i metodologicznych do specyfiki przedmiotu badań w zakresie lingwistyki stosowanej - część 1
- Zasady doboru instrumentarium badawczego na przykładzie wybranych zagadnień z lingwistyki stosowanej - część 1
- Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w ramach wybranej specjalizacji - część 1
- Metody aplikacji i integracji osiągnięć teoretycznych danej dyscypliny w dyscyplinach pokrewnych i badaniach - część 1

**Nazwa zajęć: Dydaktyka języków specjalistycznych**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Potrafi wykazać się pogłębioną wiedzą w zakresie języków specjalistycznych i ich dydaktyki
- Potrafi określić specyficzne uwarunkowania nauczania języków specjalistycznych (czynniki określające profil nauczania, uczeń-specjalista jako partner procesu dydaktycznego)
- Potrafi wykazać się pogłębioną wiedzą na temat zakresu badań prowadzonych nad językami specjalistycznymi i umie je wykorzystać dla celów nauczania
- Potrafi posługiwać się zaawansowanymi technologiami informacyjnymi w zakresie nauczania języka specjalistycznego
- Potrafi dostrzec konieczność pogłębiania swojej wiedzy przez całe życie, w tym wiedzy specjalistycznej z zakresu nauczanego języka specjalistycznego
- Potrafi kreatywnie organizować proces uczenia innych osób, w szczególności potrafi zaplanować i zorganizować kurs języka specjalistycznego

**Treści programowe dla zajęć:**

- Glottodydaktyka ogólna a glottodydaktyka specjalistyczna, badania nad językami specjalistycznymi jako źródło informacji dla glottodydaktyki specjalistycznej
- Cechy charakterystyczne języka specjalistycznego na płaszczyźnie leksykalnej, syntaktycznej, tekstowej
- Specyficzne uwarunkowania nauczania języków specjalistycznych: Czynniki określające profil kształcenia specjalistycznego, Kształcenie instytucjonalne (szkoły o profilu zawodowym), Kształcenie w przedsiębiorstwie, Uczeń jako specjalista
- Specyficzne strategie i techniki uczenia się i nauczania języka specjalistycznego
- Edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjnych w nauczaniu języków specjalistycznych
- Preparacja materiałów dydaktycznych dla potrzeb nauczania języków specjalistycznych: Tekst specjalistyczny (pisemny i ustny) - analiza oraz dydaktyzacja
- Preparacja materiałów dydaktycznych dla potrzeb nauczania języków specjalistycznych: Słownictwo specjalistyczne – tekstowa rekonstrukcja systemów pojęciowych i techniki przyswajania terminologii
- Analiza parametryczna wybranych języków specjalistycznych na przykładzie wybranych podręczników do nauki języków specjalistycznych:
- Język medyczny, język techniczny, język ekonomiczny, język prawny i prawniczy.

**Nazwa zajęć: język angielski gospodarczy**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w dziedzinie ekonomii w języku polskim/w języku angielskim
- Pośredniczy w komunikacji polsko-angielskiej między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii
- Pośredniczy w komunikacji angielskojęzycznej oraz polsko-angielskiej między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii a niespecjalistami
- Formułuje w języku polskim i angielskim oraz tłumaczy odpowiednio na j. Polski lub angielski teksty specjalistyczne z wybranych dziedzin ekonomii z uwzględnieniem ich cech gatunkowych
- Rozumie i prowadzi w języku angielskim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranych dziedzin ekonomii
- Jest świadomy kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranych dziedzinach ekonomii w Polsce i krajach anglojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dyskurs specjalistyczny wiedzę specjalistyczną z wybranych dziedzin ekonomii oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin ekonomii

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka specjalistyczna z dziedziny ekonomii w określonych zakresach
- Różnice terminologiczne w języku polskim i angielskim z dziedziny ekonomii w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem angielskim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym

- Wzorce tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla wybranych dziedzin ekonomii w określonych zakresach w języku angielskim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w angielskojęzycznym i polsko-angielskim hybrydowym dyskursie specjalistycznym wybranych dziedzin ekonomii

**Nazwa zajęć: Język niemiecki gospodarczy**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w dziedzinie ekonomii w języku polskim/w języku niemieckim
- Pośredniczy w komunikacji polsko-niemieckiej między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii
- Pośredniczy w komunikacji niemieckojęzycznej oraz polsko-niemieckiej między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii a niespecjalistami
- Formułuje w języku polskim i niemieckim oraz tłumaczy odpowiednio na j. Polski lub niemiecki teksty specjalistyczne z wybranych dziedzin ekonomii z uwzględnieniem ich cech gatunkowych
- Rozumie i prowadzi w języku niemieckim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranych dziedzin ekonomii
- Jest świadomy kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranych dziedzinach ekonomii w Polsce i krajach niemieckojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dyskurs specjalistyczny wiedzę specjalistyczną z wybranych dziedzin ekonomii oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin ekonomii
- Umie posługiwać się programami do profesjonalnego składu DTP (Scribus i quarkxpress) w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań

**Treści programowe dla zajęć:**

- Zaawansowana leksyka specjalistyczna z dziedziny ekonomii w określonych zakresach
- Różnice terminologiczne w języku polskim i niemieckim z dziedziny ekonomii w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem niemieckim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla wybranych dziedzin ekonomii w określonych zakresach w języku niemieckim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w niemieckojęzycznym i polsko-niemieckim hybrydowym dyskursie specjalistycznym wybranych dziedzin ekonomii

**Nazwa zajęć: Praktyka dydaktyczna (język angielski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna i rozumie zadania dydaktyczne realizowane przez szkoły, w których odbywana była praktyka
- Zna i rozumie sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkół, w których odbywana była praktyka
- Zna i rozumie rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkołach, w których odbywana była praktyka
- Potrafi wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela języka angielskiego w szkole podstawowej (klasy IV-VIII) oraz nauczyciela języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej, ich interakcji z uczniami oraz sposobów planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych
- Potrafi aktywnie obserwować metody i formy pracy stosowane przez nauczyciela języka angielskiego w szkole podstawowej (klasy IV-VIII) oraz nauczyciela języka angielskiego w szkole ponadpodstawowej, wykorzystywane przez nich pomoce dydaktyczne, sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej
- Potrafi – posługując się wiedzą teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii, dydaktyki i metodyki oraz efektywnie dobierając i wykorzystując dostępne materiały, technologie, środki i metody pracy – zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem nauczyciela (opiekuna praktyk na terenie szkoły) serię lekcji języka angielskiego na poziomie szkoły podstawowej (klasy IV-VIII) oraz na poziomie szkoły ponadpodstawowej
- Potrafi analizować, przy pomocy nauczyciela (opiekuna praktyk na terenie szkoły) oraz koordynatora praktyk na terenie ILS, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk z języka angielskiego na poziomie szkoły podstawowej (klasy IV-VIII) oraz na poziomie szkoły ponadpodstawowej; potrafi analizować własne działania pedagogiczne (dydaktyczne, wychowawcze i opiekuńcze) i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować, wdrażać innowacyjne działania i projektować plan własnego rozwoju zawodowego
- Jest gotów do skutecznego współdziałania z nauczycielem (opiekunem praktyk na terenie szkoły) i innymi nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych

**Treści programowe dla zajęć:**

- Zapoznanie się ze specyfiką szkoły
- Rola nauczyciela w procesie dydaktycznym
- Rola ucznia w procesie uczenia
- Projektowanie działań dydaktycznych
- Realizacja działań dydaktycznych
- Ewaluacja pracy nauczyciela

**Nazwa zajęć: Praktyka dydaktyczna (język niemiecki)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna i rozumie zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę, w której odbywana była praktyka
- Zna i rozumie sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły, w której odbywana była praktyka
- Zna i rozumie rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole, w której odbywana była praktyka
- Potrafi wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych
- Potrafi aktywnie obserwować metody i formy pracy stosowane przez nauczyciela języka niemieckiego w szkole ponadpodstawowej, wykorzystywane przez niego pomoce dydaktyczne, sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej
- Potrafi – posługując się wiedzą teoretyczną z zakresu pedagogiki, psychologii, dydaktyki i metodyki oraz efektywnie dobierając i wykorzystując dostępne materiały, technologie, środki i metody pracy – zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem nauczyciela (opiekuna praktyk na terenie szkoły) serię lekcji języka niemieckiego na poziomie szkoły ponadpodstawowej
- Potrafi analizować, przy pomocy nauczyciela (opiekuna praktyk na terenie szkoły) oraz koordynatora praktyk na terenie ILS, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk z języka niemieckiego na poziomie szkoły ponadpodstawowej; potrafi analizować własne działania pedagogiczne (dydaktyczne, wychowawcze i opiekuńcze) i wskazywać obszary wymagające modyfikacji, potrafi eksperymentować, wdrażać innowacyjne działania i projektować plan własnego rozwoju zawodowego
- Jest gotów do skutecznego współdziałania z nauczycielem (opiekunem praktyk na terenie szkoły) i innymi nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych

**Treści programowe dla zajęć:**

- Zapoznanie się ze specyfiką szkoły
- Rola nauczyciela w procesie dydaktycznym
- Rola ucznia w procesie uczenia
- Projektowanie działań dydaktycznych
- Realizacja działań dydaktycznych
- Ewaluacja pracy nauczyciela

**Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Ma pogłębioną i poszerzoną wiedzę przedmiotową oraz metodologiczną dotyczącą badań nad kontekstami kulturowymi języka oraz badań w odniesieniu do społecznych i indywidualnych uwarunkowań funkcjonowania języka, poprawnie i w sposób wysoce uporządkowany formułuje zagadnienia badawcze z językoznawstwa stosowanego i empirycznego i dobiera właściwe metody i narzędzia badawcze, uznając znaczenie wiedzy językowej i językoznawczej w rozwiązywaniu problemów związanych z komunikacją międzyludzką;
- Potrafi samodzielnie i bardzo dobrze wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie wybranej specjalizacji w sposób twórczy ale i odpowiedzialny;
- Potrafi bardzo dobrze i krytycznie analizować prace innych autorów, przeprowadzić syntezę różnych poglądów, dokonać doboru metod, opracować i zaprezentować wyniki w formie pisemnej i ustnej;
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz kierunkować innych w tym zakresie;
- Zna na poziomie zaawansowanym pojęcia i zasady prawa autorskiego oraz zdaje sobie sprawę z konieczności ochrony zasobów własności intelektualnej, zasad etyki pracy z zasobami językowymi i stosuje je przy pisaniu tekstów akademickich w sposób twórczy ale i odpowiedzialny

- Zna na poziomie zaawansowanym możliwości zastosowania współczesnej technologii w badaniach nad mową i językiem i potrafi je wykorzystywać w sposób twórczy ale i odpowiedzialny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Metodologia badań w zakresie danej specjalizacji – część 4
- Analiza danych empirycznych – część 4
- Interpretacja danych empirycznych – część 4
- Formułowanie wniosków w pracy badawczej
- Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w ramach wybranej specjalizacji
- Wybrane treści z zakresu danej specjalizacji
- Prezentacje akademickie

**Nazwa zajęć: Sporządzanie tłumaczeń poświadczonych i przysięgłe tłumaczenie ustne**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna i właściwie stosuje formalnoprawne zasady tłumaczenia pisemnego poświadczonych dokumentów
- Potrafi adekwatnie zadziałać jako tłumacz w sytuacjach tłumaczenia ustnego przysięgłego
- Ma świadomość zadań, kwalifikacji oraz zasad etyki zawodowej tłumacza przysięgłego jak i źródeł aktualizowania wiedzy na ten temat

**Treści programowe dla zajęć:**

- Kwalifikacje tłumacza przysięgłego; przepisy dotyczące tłumaczy przysięgłych, zasady etyki zawodowej tłumacza przysięgłego;
- Wymogi i forma egzaminu na tłumacza przysięgłego
- Formalnoprawne zasady tłumaczenia dokumentów (oznaczanie kierunku tłumaczenia, formuła zaświadczenia, opisy, nieczytelności, uwagi tłumacza etc.); wygląd tekstu tłumaczenia poświadczonych, strategie tłumaczeniowe
- Zasady i formy tłumaczenia ustnego przysięgłego (tłumaczenie symultaniczne szeptane, tłumaczenie a vista, tłumaczenie konsekutywne; podczas rozpraw sądowych, przesłuchań na policji i w prokuraturze, osadzeń w aresztach, aktów notarialnych, ślubów)
- Wynagradzanie tłumacza przysięgłego na wolnym rynku i przez podmioty szczególne

**Nazwa zajęć: Sporządzanie tłumaczeń poświadczonych i przysięgłe tłumaczenie ustne (język niemiecki)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna i właściwie stosuje formalnoprawne zasady tłumaczenia pisemnego poświadczonych dokumentów
- Potrafi adekwatnie zadziałać jako tłumacz w sytuacjach tłumaczenia ustnego przysięgłego
- Ma świadomość zadań, kwalifikacji oraz zasad etyki zawodowej tłumacza przysięgłego jak i źródeł aktualizowania wiedzy na ten temat

**Treści programowe dla zajęć:**

- Kwalifikacje tłumacza przysięgłego; przepisy dotyczące tłumaczy przysięgłych, zasady etyki zawodowej tłumacza przysięgłego;
- Wymogi i forma egzaminu na tłumacza przysięgłego
- Formalnoprawne zasady tłumaczenia dokumentów (oznaczanie kierunku tłumaczenia, formuła zaświadczenia, opisy, nieczytelności, uwagi tłumacza etc.); wygląd tekstu tłumaczenia poświadczonych, strategie tłumaczeniowe
- Zasady i formy tłumaczenia ustnego przysięgłego (tłumaczenie symultaniczne szeptane, tłumaczenie a vista, tłumaczenie konsekutywne; podczas rozpraw sądowych, przesłuchań na policji i w prokuraturze, osadzeń w aresztach, aktów notarialnych, ślubów)
- Wynagradzanie tłumacza przysięgłego na wolnym rynku i przez podmioty szczególne

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie pisemne tekstów specjalistycznych polsko-angielskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna strategie przekładu tekstów specjalistycznych z wybranej dziedziny i potrafi stosować je w praktyce w zależności od celu przekładu i z uwzględnieniem różnic w strategiach;
- Analizuje kontrastywnie makro- i mikrostrukturę tekstów specjalistycznych z wybranej dziedziny dla potrzeb translacyjnych;
- Zna i adekwatnie stosuje w translacji terminologię w języku polskim i angielskim z dziedziny danych tekstów specjalistycznych
- Tłumaczy pisemnie teksty specjalistyczne z danej dziedziny z języka polskiego na język angielski;
- Posługuje się programami do profesjonalnego tłumaczenia w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych i wybranych zadań

**Treści programowe dla zajęć:**

- Ustalanie odbiorcy tekstu, uzusu terminologicznego i wybór strategii tłumaczenia w oparciu o ww. Ustalenia;
- Ekwiwalencja częściowa i brak ekwiwalencji w tekstach specjalistycznych z wybranej dziedziny;
- Analiza cech syntaktycznych, leksykalnych i tekstowych wybranych tekstów specjalistycznych i dokumentów angielskich i polskich
- Terminologia danej dziedziny, będącej przedmiotem tłumaczonych tekstów specjalistycznych i dokumentów
- Cechy syntaktyczne, leksykalne i tekstowe tekstów specjalistycznych z danej dziedziny i dokumentów angielskich i polskich
- Przekład wybranych tekstów specjalistycznych z danej dziedziny i wybranych dokumentów z języka polskiego na angielski

#### Nazwa zajęć: **Tłumaczenie symultaniczne (język niemiecki)**

##### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu tłumaczenia symultanicznego (szeptanego, a vista i kabinowego) i jego specyfiki w kontekście komunikacji ustnej oraz zna pojęcia i rozumie zagadnienia dotyczące kompetencji tłumacza, procesu oraz produktu tłumaczenia, potrafi posługiwać się terminologią specjalistyczną w języku polskim i niemieckim
- Analizuje wypowiedzi ustne w języku polskim i niemieckim (pod kątem językowym, tematycznym, kulturowym), interpretuje je w sposób zgodny z sensem i intencją nadawcy uwzględniając charakterystykę niewerbalną, a także przygotowuje i realizuje wystąpienia ustne dla celów translacji
- Efektywnie przygotowuje się do tłumaczenia wykazując się znajomością narzędzi pracy i pomocy oraz umiejętnie wykorzystując dotychczasową oraz nabywając nową wiedzę językową i pozajęzykową
- Tłumaczy symultanicznie na język polski i niemiecki zdyktowane teksty mówione stosując adekwatne strategie translatorskie oraz uwzględniając wymogi sytuacji komunikacyjnej i jej specyfikę kulturową
- Ocenia tłumaczenie wskazując na problemy, dokonując korekty błędów oraz uzasadnia podjęte przy tym decyzje translatorskie
- Rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (język ojczysty i obcy) i translatorskich oraz poszerzania wiedzy ogólnej i kulturowej
- Posiada umiejętności retoryczne, komunikacyjne i interpersonalne niezbędne w praktyce zawodowej w związku z przejmowaniem roli mówcy, tłumacza i odbiorcy tłumaczenia w procesie komunikacji

##### **Treści programowe dla zajęć:**

- Określenie warunków sytuacji komunikacyjnej (mówca, rodzaj wypowiedzi, temat, cel przekazu, odbiorcy, tłumacz, rodzaj tłumaczenia symultanicznego, specyfika kulturowa, produkt translacji)
- Analiza wypowiedzi ustnej w kontekście sytuacji komunikacyjnej pod kątem znaczeniowym, językowym, kulturowym z uwzględnieniem strony niewerbalnej
- Ćwiczenie różnych form wypowiedzi i wystąpień ustnych (prezentacje, referaty) w języku polskim i niemieckim
- Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia ustnego symultanicznego (realizowanego jako tłumaczenie a vista, szeptane i kabinowe) wypowiedzi ustnych o zróżnicowanej tematyce na język polski i niemiecki na podstawie właściwego przygotowania
- Ocena jakości wypowiedzi ustnych oraz tłumaczenia ustnego symultanicznego, weryfikacja i korekta translatu, ewaluacja i autoewaluacja

#### Nazwa zajęć: **Tłumaczenie symultaniczne**

##### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada rozszerzoną wiedzę teoretyczną z zakresu komunikacji ustnej i tłumaczenia symultanicznego (szeptanego, a vista i kabinowego) oraz posługuje się aparatem pojęciowym z tego zakresu w języku polskim i niemieckim
- Analizuje wypowiedzi ustne w języku polskim i niemieckim (pod kątem językowym, tematycznym, kulturowym), interpretuje je w sposób zgodny z sensem i intencją nadawcy uwzględniając charakterystykę niewerbalną, a także przygotowuje i realizuje wystąpienia ustne dla celów translacji
- Efektywnie przygotowuje się do tłumaczenia symultanicznego wykazując się znajomością narzędzi pracy i pomocy, poszerzając zasoby wiedzy językowej i pozajęzykowej w odniesieniu do komunikacji specjalistycznej
- Tłumaczy symultanicznie wypowiedzi autentyczne na język polski i niemiecki umiejętnie dobierając strategie translatorskie oraz uwzględniając wymogi sytuacji komunikacyjnej i uwarunkowania kulturowe
- Wnikliwie analizuje i ocenia wystąpienia w języku oryginału oraz tłumaczenia wskazując na problemy, dokonując korekty błędów oraz uzasadnia podjęte przy tym decyzje translatorskie

- Rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (język ojczysty i obcy), rozwijania kompetencji translatorskiej oraz potrzebę ciągłego poszerzania wiedzy ogólnej i kulturowej jak i wiedzy specjalistycznej w wybranych specjalizacjach
- Posiada zaawansowane umiejętności retoryczne, komunikacyjne i interpersonalne niezbędne w praktyce zawodowej w związku z przejmowaniem roli mówcy, tłumacza i odbiorcy tłumaczenia w procesie komunikacji

**Treści programowe dla zajęć:**

- Charakterystyka sytuacji komunikacyjnej z udziałem tłumacza symultanicznego w celu oceny wymagań i odpowiedniego przygotowania do tłumaczenia
- Analiza wystąpień ustnych w języku polskim i niemieckim dla celów translacyjnych w aspekcie semantycznym, językowym, kulturowym z uwzględnieniem pełnej charakterystyki werbalnej i niewerbalnej
- Doskonalenie umiejętności retorycznych poprzez konstruowanie i wygłaszanie wypowiedzi ustnych o zróżnicowanej tematyce i stopniu fachowości w języku polskim i niemieckim
- Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia ustnego symultanicznego na podstawie autentycznych wypowiedzi ekspertów z różnych dziedzin na język polski i niemiecki we współpracy z drugim tłumaczem w kabinie
- Ocena jakości wystąpień ustnych oraz tłumaczenia ustnego symultanicznego, weryfikacja i korekta translatu, ewaluacja i autoewaluacja

**Nazwa zajęć: Język angielski gospodarczy**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w dziedzinie ekonomii w języku polskim/w języku angielskim
- Pośredniczy w komunikacji polsko-angielski między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii
- Pośredniczy w komunikacji anglojęzycznej oraz polsko-angielskiej między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii a niespecjalistami
- Formułuje w języku polskim i angielskim oraz tłumaczy odpowiednio na j. Polski lub angielski teksty specjalistyczne z wybranych dziedzin ekonomii z uwzględnieniem ich cech gatunkowych
- Rozumie i prowadzi w języku angielskim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranych dziedzin ekonomii
- Jest świadomy kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranych dziedzinach ekonomii w Polsce i krajach anglojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dyskurs specjalistyczny wiedzę specjalistyczną z wybranych dziedzin ekonomii oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin ekonomii

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka specjalistyczna z dziedziny ekonomii w określonych zakresach:
- Mikroekonomie, makroekonomia, podaż, popyt, mechanizm rynkowe
- Różnice terminologiczne w języku polskim i angielskim z dziedziny ekonomii w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Podstawowe elementy komunikacji pisemnej w przedsiębiorstwie: mail, protokół
- Różnice między językiem angielskim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla wybranych dziedzin ekonomii w określonych zakresach w języku angielskim
- Podstawowe elementy komunikacji pisemnej w przedsiębiorstwie: mail, protokół, sprawozdanie
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w anglojęzycznym i polsko-angielskim hybrydowym dyskursie specjalistycznym wybranych dziedzin ekonomii

**Nazwa zajęć: Język niemiecki gospodarczy**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w dziedzinie ekonomii w języku polskim/w języku niemieckim
- Pośredniczy w komunikacji polsko-niemieckiej między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii
- Pośredniczy w komunikacji niemieckojęzycznej oraz polsko-niemieckiej między specjalistami w wybranych dziedzinach ekonomii a niespecjalistami
- Formułuje w języku polskim i niemieckim oraz tłumaczy odpowiednio na j. Polski lub niemiecki teksty specjalistyczne z wybranych dziedzin ekonomii z uwzględnieniem ich cech gatunkowych
- Rozumie i prowadzi w języku niemieckim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranych dziedzin ekonomii
- Jest świadomy kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranych dziedzinach ekonomii w Polsce i krajach niemieckojęzycznych oraz różnic między nimi

- Rekonstruuje w oparciu o dyskurs specjalistyczny wiedzę specjalistyczną z wybranych dziedzin ekonomii oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin ekonomii
- Umie posługiwać się programami do profesjonalnego składu DTP (Scribus i quarkxpress) w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka specjalistyczna z dziedziny ekonomii w określonych zakresach
- Różnice terminologiczne w języku polskim i niemieckim z dziedziny ekonomii w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem niemieckim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla wybranych dziedzin ekonomii w określonych zakresach w języku niemieckim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w niemieckojęzycznym i polsko-niemieckim hybrydowym dyskursie specjalistycznym wybranych dziedzin ekonomii

**Nazwa zajęć: Psycholingwistyka**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Potrafi scharakteryzować specyfikę języka w jego podstawowych funkcjach: reprezentacyjnej i komunikacyjnej
- Zna podstawową terminologię psycho- i socjolingwistyki oraz przedmiot i historię badań tych dyscyplin
- Rozumie cechy charakterystyczne języka i potrafi dokonać porównania z językami zwierząt
- Posiada wiedzę na temat neurofizjologicznego podłoża języka
- Zna filo- i ontogenezę języka
- Posiada wiedzę na temat procesów komunikowania interpersonalnego i społecznego oraz ich prawidłowości i zakłóceń
- Zna różne odmiany i warianty językowe
- Posiada umiejętność prezentacji zdobytej wiedzy w formie czytelnego przekazu
- Jest przekonany o sensie, wartości i potrzebie doskonalenia swoich kompetencji komunikacyjnych

**Treści programowe dla zajęć:**

- Przedmiot i historia badań psycholingwistyki
- Cechy definicyjne i funkcje języka. Specyfika językowej funkcji reprezentacyjnej i komunikacyjnej
- Różnorodność języków a uniwersalia językowe
- Relacje między językiem a myśleniem. Teorie tworzenia pojęć
- Procesy przyswajania i używania języka. Neuroanatomiczne podłoże mowy i języka. Zaburzenia rozwoju językowego. Biologiczne i społeczne uwarunkowania języka
- Psycho- i socjologiczne problemy dwujęzyczności. Submersja i immersja
- Komunikowanie się przy użyciu języka a komunikacja niewerbalna. Komunikacja skuteczna i blokady komunikacyjne. Teoria aktów mowy
- Odmiany i warianty języka. Język opisu, dyrektywy, fundamentalny błąd atrybucji, język stereotypów, dialekty i socjolekty

**Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Ma pogłębioną i poszerzoną wiedzę przedmiotową oraz metodologiczną dotyczącą badań nad kontekstami kulturowymi języka oraz badań w odniesieniu do społecznych i indywidualnych uwarunkowań funkcjonowania języka, poprawnie i w sposób wysoce uporządkowany formułuje zagadnienia badawcze z językoznawstwa stosowanego i empirycznego i dobiera właściwe metody i narzędzia badawcze, uznając znaczenie wiedzy językowej i językoznawczej w rozwiązywaniu problemów związanych z komunikacją międzyludzką;
- Potrafi samodzielnie i bardzo dobrze wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie wybranej specjalizacji w sposób twórczy ale i odpowiedzialny;
- Potrafi bardzo dobrze i krytycznie analizować prace innych autorów, przeprowadzić syntezę różnych poglądów, dokonać doboru metod, opracować i zaprezentować wyniki w formie pisemnej i ustnej;
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;
- Zna na poziomie zaawansowanym pojęcia i zasady prawa autorskiego oraz zdaje sobie sprawę z konieczności ochrony zasobów własności intelektualnej, zasad etyki pracy z zasobami językowymi i stosuje je przy pisaniu tekstów akademickich w sposób twórczy ale i odpowiedzialny



- Zna na poziomie zaawansowanym możliwości zastosowania współczesnej technologii w badaniach nad mową i językiem i potrafi je wykorzystywać w sposób twórczy ale i odpowiedzialny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Główne metody badań w naukach humanistycznych
- Metodologia badań w zakresie danej specjalizacji – część 3
- Analiza danych empirycznych – część 3
- Interpretacja danych empirycznych – część 3
- Formułowanie wniosków w pracy badawczej
- Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w ramach wybranej specjalizacji
- Wybrane treści z zakresu danej specjalizacji

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie konsekutywne (język angielski)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu tłumaczenia konsekutywnego unilateralnego z zastosowaniem notacji i jego specyfiki w kontekście komunikacji ustnej oraz zna pojęcia i rozumie zagadnienia dotyczące kompetencji tłumacza, procesu oraz produktu tłumaczenia, potrafi posługiwać się terminologią specjalistyczną w języku polskim i angielskim
- Analizuje wypowiedzi ustne w języku polskim i angielskim (pod kątem językowym, tematycznym, kulturowym), interpretuje je w sposób zgodny z sensem i intencją nadawcy uwzględniając charakterystykę niewerbalną, a także przygotowuje i realizuje wystąpienia ustne dla celów translacji
- Efektywnie przygotowuje się do tłumaczenia konsekutywnego unilateralnego z zastosowaniem notacji wykazując się znajomością narzędzi pracy i pomocy, poszerzając zasoby wiedzy językowej i pozajęzykowej w odniesieniu do komunikacji specjalistycznej
- Tłumaczy konsekutywnie z zastosowaniem notacji autentyczne wystąpienia na język polski i angielski umiejętnie dobierając strategie translatorskie oraz uwzględniając wymogi sytuacji komunikacyjnej i uwarunkowania kulturowe
- Wnikliwie analizuje i ocenia wystąpienia w języku oryginału oraz tłumaczenia wskazując na problemy, dokonując korekty błędów oraz uzasadnia podjęte przy tym decyzje translatorskie
- Rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (język ojczysty i obcy), rozwijania kompetencji translatorskiej oraz potrzebę ciągłego poszerzania wiedzy ogólnej i kulturowej jak i wiedzy specjalistycznej w wybranych specjalizacjach
- Posiada zaawansowane umiejętności retoryczne, komunikacyjne i interpersonalne niezbędne w praktyce zawodowej w związku z przejmowaniem roli mówcy, tłumacza i odbiorcy tłumaczenia w procesie komunikacji

**Treści programowe dla zajęć:**

- Charakterystyka sytuacji komunikacyjnej z udziałem tłumacza konsekutywnego w celu oceny wymagań i odpowiedniego przygotowania do tłumaczenia
- Analiza wystąpień ustnych w języku polskim i angielskim dla celów translacyjnych w aspekcie semantycznym, językowym, kulturowym z uwzględnieniem pełnej charakterystyki werbalnej i niewerbalnej
- Doskonalenie umiejętności retorycznych poprzez konstruowanie i wygłaszanie wypowiedzi ustnych o zróżnicowanej tematyce i stopniu fachowości w języku polskim i angielskim
- Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia ustnego konsekutywnego unilateralnego z zastosowaniem notacji na podstawie autentycznych wypowiedzi ekspertów z różnych dziedzin na język polski i angielski
- Ocena jakości wystąpień ustnych oraz tłumaczenia ustnego konsekutywnego unilateralnego z zastosowaniem notacji, weryfikacja i korekta translatu, ewaluacja i autoewaluacja

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie konsekutywne (język niemiecki)**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu tłumaczenia konsekutywnego unilateralnego z zastosowaniem notacji i jego specyfiki w kontekście komunikacji ustnej oraz zna pojęcia i rozumie zagadnienia dotyczące kompetencji tłumacza, procesu oraz produktu tłumaczenia, potrafi posługiwać się terminologią specjalistyczną w języku polskim i niemieckim
- Analizuje wypowiedzi ustne w języku polskim i niemieckim (pod kątem językowym, tematycznym, kulturowym), interpretuje je w sposób zgodny z sensem i intencją nadawcy uwzględniając charakterystykę niewerbalną, a także przygotowuje i realizuje wystąpienia ustne dla celów translacji
- Efektywnie przygotowuje się do tłumaczenia konsekutywnego unilateralnego z zastosowaniem notacji wykazując się znajomością narzędzi pracy i pomocy, poszerzając zasoby wiedzy językowej i pozajęzykowej w odniesieniu do komunikacji specjalistycznej

- Tłumaczy konsekwentnie z zastosowaniem notacji autentyczne wystąpienia na język polski i niemiecki umiejętnie dobierając strategie translatorskie oraz uwzględniając wymogi sytuacji komunikacyjnej i uwarunkowania kulturowe
- Wnikliwie analizuje i ocenia wystąpienia w języku oryginału oraz tłumaczenia wskazując na problemy, dokonując korekty błędów oraz uzasadnia podjęte przy tym decyzje translatorskie
- Rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (język ojczysty i obcy), rozwijania kompetencji translatorskiej oraz potrzebę ciągłego poszerzania wiedzy ogólnej i kulturowej jak i wiedzy specjalistycznej w wybranych specjalizacjach
- Posiada zaawansowane umiejętności retoryczne, komunikacyjne i interpersonalne niezbędne w praktyce zawodowej w związku z przejmowaniem roli mówcy, tłumacza i odbiorcy tłumaczenia w procesie komunikacji

**Treści programowe dla zajęć:**

- Charakterystyka sytuacji komunikacyjnej z udziałem tłumacza konsekwentnego w celu oceny wymagań i odpowiedniego przygotowania do tłumaczenia
- Analiza wystąpień ustnych w języku polskim i niemieckim dla celów translacyjnych w aspekcie semantycznym, językowym, kulturowym z uwzględnieniem pełnej charakterystyki werbalnej i niewerbalnej
- Doskonalenie umiejętności retorycznych poprzez konstruowanie i wygłaszanie wypowiedzi ustnych o zróżnicowanej tematyce i stopniu fachowości w języku polskim i niemieckim
- Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia ustnego konsekwentnego unilateralnego z zastosowaniem notacji na podstawie autentycznych wypowiedzi ekspertów z różnych dziedzin na język polski i niemiecki
- Ocena jakości wystąpień ustnych oraz tłumaczenia ustnego konsekwentnego unilateralnego z zastosowaniem notacji, weryfikacja i korekta translatu, ewaluacja i autoewaluacja

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie symultaniczne**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Posiada podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu tłumaczenia symultanicznego (szeptanego, a vista i kabinowego) i jego specyfiki w kontekście komunikacji ustnej oraz zna pojęcia i rozumie zagadnienia dotyczące kompetencji tłumacza, procesu oraz produktu tłumaczenia, potrafi posługiwać się terminologią specjalistyczną w języku polskim i niemieckim
- Analizuje wypowiedzi ustne w języku polskim i niemieckim (pod kątem językowym, tematycznym, kulturowym), interpretuje je w sposób zgodny z sensem i intencją nadawcy uwzględniając charakterystykę niewerbalną, a także przygotowuje i realizuje wystąpienia ustne dla celów translacji
- Efektywnie przygotowuje się do tłumaczenia wykazując się znajomością narzędzi pracy i pomocy oraz umiejętnie wykorzystując dotychczasową oraz nabywając nową wiedzę językową i pozajęzykową
- Tłumaczy symultanicznie na język polski i niemiecki zdyktowane teksty mówione stosując adekwatne strategie translatorskie oraz uwzględniając wymogi sytuacji komunikacyjnej i jej specyfikę kulturową
- Ocenia tłumaczenie wskazując na problemy, dokonując korekty błędów oraz uzasadnia podjęte przy tym decyzje translatorskie
- Rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (język ojczysty i obcy) i translatorskich oraz poszerzania wiedzy ogólnej i kulturowej
- Posiada umiejętności retoryczne, komunikacyjne i interpersonalne niezbędne w praktyce zawodowej w związku z przejmowaniem roli mówcy, tłumacza i odbiorcy tłumaczenia w procesie komunikacji

**Treści programowe dla zajęć:**

- Określenie warunków sytuacji komunikacyjnej (mówca, rodzaj wypowiedzi, temat, cel przekazu, odbiorcy, tłumacz, rodzaj tłumaczenia symultanicznego, specyfika kulturowa, produkt translacji)
- Analiza wypowiedzi ustnej w kontekście sytuacji komunikacyjnej pod kątem znaczeniowym, językowym, kulturowym z uwzględnieniem strony niewerbalnej
- Ćwiczenie różnych form wypowiedzi i wystąpień ustnych (prezentacje, referaty) w języku polskim i niemieckim
- Ćwiczenie umiejętności tłumaczenia ustnego symultanicznego (realizowanego jako tłumaczenie a vista, szeptane i kabinowe) wypowiedzi ustnych o zróżnicowanej tematyce na język polski i niemiecki na podstawie właściwego przygotowania
- Ocena jakości wypowiedzi ustnych oraz tłumaczenia ustnego symultanicznego, weryfikacja i korekta translatu, ewaluacja i autoewaluacja

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie pisemne tekstów specjalistycznych –polsko- niemieckie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Ma wiedzę z zakresu przekładu pisemnego oraz zasad realizacji zadań translacyjnych w tym zakresie

- Dokonuje analizy kontrastywnej różnych gatunków tekstów specjalistycznych w obu językach roboczych oraz analizy semantycznej oryginału, zna i dobiera właściwe pomoce i strategie przekładu tych tekstów oraz potrafi je zastosować zgodnie z określonym zadaniem translacyjnym
- Tłumaczy teksty specjalistyczne z języka niemieckiego na język polski z uwzględnieniem różnic w konwencjach tekstowych oraz zgodnie z celem i funkcją translatu w kulturze docelowej
- Ocenia wykonane tłumaczenie obce i własne, określa problemy i błędy, dokonuje korekty oraz uzasadnia podejmowane przy tym decyzje translatorskie
- Rozumie potrzebę doskonalenia umiejętności językowych (znajomości języka ojczystego i obcego jako podstawowych narzędzi pracy tłumacza) oraz pozajęzykowych kompetencji translatorskich w celu podnoszenia jakości wykonywanych tłumaczeń
- Efektywnie organizuje indywidualny warsztat pracy oraz współpracuje w zespole
- Ma wiedzę z zakresu przekładu pisemnego oraz zasad realizacji zadań translacyjnych w tym zakresie

#### **Treści programowe dla zajęć:**

- Określenie zadania tłumaczeniowego, ustalenie celu i funkcji translatu
- Przygotowanie do tłumaczenia: Określenie problemów translacyjnych na podstawie analizy porównawczej tekstów w języku niemieckim i polskim, analizy semantycznej oryginału w języku niemieckim oraz dobór adekwatnych strategii ich rozwiązania
- Tłumaczenie wybranych tekstów specjalistycznych z języka niemieckiego na język polski z uwzględnieniem ww. Aspektów
- Ocena jakości tłumaczenia wg poznanych kryteriów (adekwatność przekładu pod kątem językowym, kulturowym, funkcjonalnym)
- Organizacja własnego warsztatu pracy,
- Doskonalenie umiejętności, poznanie metod pracy indywidualnej i zespołowej
- Określenie zadania tłumaczeniowego, ustalenie celu i funkcji translatu
- Przygotowanie do tłumaczenia: Określenie problemów translacyjnych na podstawie analizy porównawczej tekstów w języku niemieckim i polskim, analizy semantycznej oryginału w języku niemieckim oraz dobór adekwatnych strategii ich rozwiązania
- Tłumaczenie wybranych tekstów specjalistycznych z języka niemieckiego na język polski z uwzględnieniem ww. Aspektów

#### **Nazwa zajęć: Warsztaty dydaktyczne**

##### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna i rozumie rolę nauczyciela w projekcie, zna i rozumie potrzebę dostosowania funkcji lidera do kierowania grupą i wspierania jej komunikacji, potrafi i jest gotów wykorzystać tę wiedzę w praktyce
- Zna i rozumie podejście projektowe, rozumie, czym jest projekt, z jakich faz się składa
- Zna metody i środki dydaktyczne stosowane do różnych faz projektu i potrafi je zastosować
- Zna specyfikę pracy innych instytucji/ organizacji, które mogą wspierać kształcenie językowe i wie, w jakich zakresach może z nimi podjąć współpracę projektową oraz jest gotów, by taką współpracę podjąć
- Wie, jak i potrafi współpracować z innymi podmiotami (instytucjami, organizacjami, ekspertami)
- Zna metody ewaluacji projektu i potrafi je zastosować
- Zna dobre praktyki w zakresie prowadzenia projektów przy współpracy innych podmiotów, ekspertów

##### **Treści programowe dla zajęć:**

- Rola nauczyciela w projekcie (w szkole) i we współpracy z otoczeniem zewnętrznym
- Metoda projektu – definicja, cele, fazy, planowanie
- Wybór odpowiednich metod dydaktycznych do faz projektu
- Wprowadzenie do działalności określonej organizacji/ instytucji
- Przykłady projektów z obszaru nauczania języków obcych z innymi organizacjami oraz ich analiza (dobre praktyki, wyzwania)
- Sposoby nawiązywania, realizacji i ewaluacji współpracy z organizacjami/ instytucjami
- Tworzenie własnej koncepcji projektu z obszaru nauczania języków obcych przy współpracy z innymi instytucjami, organizacjami
- Sposoby ewaluacji projektu i sporządzania sprawozdań

#### **Nazwa zajęć: Wykład monograficzny**

##### **Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Ma pogłębioną i poszerzoną specjalistyczną wiedzę przedmiotową i metodologiczną w zakresie określonym tematyką wykładu i jest w stanie ją stosować w badaniach i pracy zawodowej oraz stale aktualizować samodzielnie, zna, rozumie i stosuje w swoich badaniach specjalistyczną terminologię z zakresu lingwistyki stosowanej

- Potrafi samodzielnie i bardzo dojrze wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie określonej tematyką wykładu
- Prezentuje, analizuje i syntetyzuje samodzielnie lub zespołowo poglądy badawcze innych autorów i przenosi je na grunt dyskusji do treści wykładu
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;
- Integruje wiedzę na temat kompleksowej natury i zmienności języka oraz na temat specyfiki komunikacji językowej oraz międzykulturowej i stosuje ją w odniesieniu do własnej praktyki naukowej i zawodowej
- Zna i rozumie metody problematyzowania i interpretacji zagadnień językowych, kulturowych, dydaktycznych w kontekście języka ojczystego i obcego i rozumie konieczność stałej aktualizacji wiedzy teoretycznej i metodologicznej i doskonalenia zdobytych umiejętności warsztatowych w celu ich odpowiedniego zastosowania i zaprezentowania innym

**Treści programowe dla zajęć:**

- Prezentacja pogłębionej wiedzy specjalistycznej w wybranych zakresach lingwistyki stosowanej
- Terminologia naukowa w wybranych zakresach lingwistyki stosowanej – część 2
- Specjalistyczna metodologia badań wybranych zagadnień szczegółowych w zakresie lingwistyki stosowanej – część 2
- Prezentacja doboru rozwiązań teoretycznych i metodologicznych do specyfiki przedmiotu badań w zakresie lingwistyki stosowanej
- Zasady doboru instrumentarium badawczego na przykładzie wybranych zagadnień z lingwistyki stosowanej – część 2
- Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w ramach wybranej specjalizacji – część 2
- Metody aplikacji i integracji osiągnięć teoretycznych danej dyscypliny w dyscyplinach pokrewnych i badaniach – część 2

**Nazwa zajęć: Język angielski specjalistyczny**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w wybranej dziedzinie w języku polskim/w języku angielskim (np. Prawo, medycyna, technika, nauki przyrodnicze)
- Pośredniczy w komunikacji anglojęzycznej oraz polsko-angielskiej między specjalistami w dziedzinie w wybranej a niespecjalistami
- Rozumie i prowadzi w języku angielskim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranej dziedziny
- Jest świadomy/-a kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranej dziedzinie w Polsce i krajach anglojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dyskurs specjalistyczny wiedzę specjalistyczną z wybranej dziedziny oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin danej dyscypliny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka i frazeologia specjalistyczna z wybranej dziedziny w określonych zakresach
- Różnice terminologiczne w języku polskim i angielskim z wybranej dziedziny w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem angielskim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce wybranych tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla danej dziedziny w określonych zakresach w języku angielskim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w anglojęzycznym i polsko-angielskim dyskursie specjalistycznym wybranej dziedziny

**Nazwa zajęć: Język niemiecki specjalistyczny**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w wybranej dziedzinie w języku polskim/w języku niemieckim (np. Prawo, ekonomia, medycyna, technika, nauki przyrodnicze)
- Pośredniczy w komunikacji niemieckojęzycznej oraz polsko-niemieckiej między specjalistami w dziedzinie w wybranej a niespecjalistami
- Tłumaczy na język polski (hybrydowe) teksty specjalistyczne o średnim stopniu trudności z wybranej dziedziny z uwzględnieniem ich cech gatunkowych
- Rozumie i prowadzi w języku niemieckim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranej dziedziny

- Jest świadomy/-a kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranej dziedzinie w Polsce i krajach niemieckojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dane pochodzącego z (hybrydowego) dyskursu specjalistycznego (lub też po części z metadyskursu) wiedzę specjalistyczną z wybranej dziedziny oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin danej dyscypliny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka i frazeologia specjalistyczna z wybranej dziedziny w określonych zakresach
- Różnice terminologiczne w języku polskim i niemieckim z wybranej dziedziny w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem niemieckim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce wybranych tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla danej dziedziny w określonych zakresach w języku niemieckim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w niemieckojęzycznym i polsko-niemieckim dyskursie specjalistycznym wybranej dziedziny

**Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Ma pogłębioną i poszerzoną wiedzę przedmiotową oraz metodologiczną dotyczącą badań nad kontekstami kulturowymi języka oraz badań w odniesieniu do społecznych i indywidualnych uwarunkowań funkcjonowania języka, poprawnie i w sposób wysoce uporządkowany formułuje zagadnienia badawcze z językoznawstwa stosowanego i empirycznego i dobiera właściwe metody i narzędzia badawcze, uznając znaczenie wiedzy językowej i językoznawczej w rozwiązywaniu problemów związanych z komunikacją międzyludzką;
- Potrafi samodzielnie i bardzo dobrze wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie wybranej specjalizacji w sposób twórczy ale i odpowiedzialny;
- Potrafi bardzo dobrze i krytycznie analizować prace innych autorów, przeprowadzić syntezę różnych poglądów, dokonać doboru metod, opracować i zaprezentować wyniki w formie pisemnej i ustnej;
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;
- Zna na poziomie zaawansowanym pojęcia i zasady prawa autorskiego oraz zdaje sobie sprawę z konieczności ochrony zasobów własności intelektualnej, zasad etyki pracy z zasobami językowymi i stosuje je przy pisaniu tekstów akademickich w sposób twórczy ale i odpowiedzialny
- Zna na poziomie zaawansowanym możliwości zastosowania współczesnej technologii w badaniach nad mową i językiem i potrafi je wykorzystywać w sposób twórczy ale i odpowiedzialny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Metodologia badań w zakresie danej specjalizacji – część 4
- Analiza danych empirycznych – część 4
- Interpretacja danych empirycznych – część 4
- Formułowanie wniosków w pracy badawczej
- Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w ramach wybranej specjalizacji
- Wybrane treści z zakresu danej specjalizacji
- Prezentacje akademickie

**Nazwa zajęć: Tłumaczenie pisemne tekstów specjalistycznych angielsko-polskie, polsko-angielskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna strategie przekładu tekstów specjalistycznych z wybranej dziedziny i potrafi stosować je w praktyce w zależności od celu przekładu i z uwzględnieniem różnic w strategiach;
- Analizuje kontrastywnie makro- i mikrostrukturę tekstów specjalistycznych z wybranej dziedziny dla potrzeb translacyjnych;
- Zna i adekwatnie stosuje w translacji terminologię w języku polskim i angielskim z dziedziny danych tekstów specjalistycznych
- Tłumaczy teksty specjalistyczne z danej dziedziny z języka polskiego na język angielski;

**Treści programowe dla zajęć:**

- Ustalanie odbiorcy tekstu, uzusu terminologicznego i wybór strategii tłumaczenia w oparciu o ww. Ustalenia;
- Ekwiwalencja częściowa i brak ekwiwalencji w tekstach specjalistycznych z wybranej dziedziny;
- Analiza cech syntaktycznych, leksykalnych i tekstowych wybranych tekstów specjalistycznych i dokumentów angielskich i polskich

- Terminologia danej dziedziny, będącej przedmiotem tłumaczonych tekstów specjalistycznych i dokumentów
- Przekład wybranych tekstów specjalistycznych z danej dziedziny i wybranych dokumentów z języka polskiego na angielski i z j. Angielskiego na polski

**Nazwa zajęć: Język angielski specjalistyczny**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w wybranej dziedzinie w języku polskim/w języku angielskim (np. Prawo, medycyna, technika, nauki przyrodnicze)
- Pośredniczy w komunikacji anglojęzycznej oraz polsko-angielskiej między specjalistami w dziedzinie w wybranej a niespecjalistami
- Rozumie i prowadzi w języku angielskim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranej dziedziny
- Jest świadomy/-a kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranej dziedzinie w Polsce i krajach anglojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dyskurs specjalistyczny wiedzę specjalistyczną z wybranej dziedziny oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin danej dyscypliny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka i frazeologia specjalistyczna z wybranej dziedziny w określonych zakresach
- Różnice terminologiczne w języku polskim i angielskim z wybranej dziedziny w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem angielskim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce wybranych tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla danej dziedziny w określonych zakresach w języku angielskim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w anglojęzycznym i polsko-angielskim dyskursie specjalistycznym wybranej dziedziny

**Nazwa zajęć: Język niemiecki specjalistyczny**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Porozumiewa się ze specjalistami w wybranej dziedzinie w języku polskim/w języku niemieckim (np. Prawo, ekonomia, medycyna, technika, nauki przyrodnicze)
- Pośredniczy w komunikacji niemieckojęzycznej oraz polsko-niemieckiej między specjalistami w dziedzinie w wybranej a niespecjalistami
- Tłumaczy na język polski (hybrydowe) teksty specjalistyczne o średnim stopniu trudności z wybranej dziedziny z uwzględnieniem ich cech gatunkowych
- Rozumie i prowadzi w języku niemieckim dialog, dyskusję, polemikę, których przedmiotem jest wiedza specjalistyczna z wybranej dziedziny
- Jest świadomy/-a kulturowych uwarunkowań dyskursu specjalistycznego w wybranej dziedzinie w Polsce i krajach niemieckojęzycznych oraz różnic między nimi
- Rekonstruuje w oparciu o dane pochodzące z (hybrydowego) dyskursu specjalistycznego (lub też po części z metadyskursu) wiedzę specjalistyczną z wybranej dziedziny oraz przyporządkowuje ją odpowiednim koncepcjom z wybranych dziedzin danej dyscypliny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Podstawowa leksyka i frazeologia specjalistyczna z wybranej dziedziny w określonych zakresach
- Różnice terminologiczne w języku polskim i niemieckim z wybranej dziedziny w określonych zakresach i ich kulturowe uwarunkowania
- Różnice między językiem niemieckim/polskim ogólnym i specjalistycznym na poziomie syntaktycznym i tekstowym
- Wzorce wybranych tekstów pisemnych lub/i ustnych charakterystyczne dla danej dziedziny w określonych zakresach w języku niemieckim
- Teksty audialne, wizualne, graficzne w niemieckojęzycznym i polsko-niemieckim dyskursie specjalistycznym wybranej dziedziny

**Nazwa zajęć: Media i komunikacja wielojęzyczna**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Opisuje podstawową polsko-, niemiecko- i anglojęzyczną ofertę medialną (podstawowe tytuły i formaty medialne oraz ich profil)
- Opisuje i analizuje wybrane przykłady wielojęzycznych mediów oraz formatów medialnych
- Rozróżnia role i funkcje języka / języków w poszczególnych przekazach medialnych

- Prawidłowo dobiera techniki i strategie tłumaczenia poszczególnych formatów medialnych w zależności od typu tłumaczenia, jego celu i odbiorcy (np. Tekst prasowy, audycja radiowa, post, sekwencja filmowa)
- Efektywnie pracuje w grupie wykonującej konkretne zadanie

**Treści programowe dla zajęć:**

- Rynek medialny w Polsce, w krajach niemieckojęzycznych, w krajach anglojęzycznych (szczególnie pod kątem mediów wielojęzycznych)
- Regulacje europejskie w obrębie języków i wielojęzyczności (wybrane pozycje dot. Mediów)
- Analiza wybranych formatów medialnych pod kątem roli i funkcji języka / języków
- Analiza wybranych form językowych w tekstach medialnych
- Tłumaczenie wybranych tekstów medialnych na polski (niemiecki / angielski)

**Nazwa zajęć: Praktyczna nauka języka niemieckiego**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Zna słownictwo i gramatykę na poziomie B2/ C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
- Potrafi zrozumieć dłuższe wypowiedzi ustne oraz teksty użytkowe i literackie. Nadaża za wywodem nie tylko związanym z jego specjalnością.
- Potrafi porozumiewać się w języku niemieckim płynnie i spontanicznie. Umie brać udział w dyskusji, dobierać słownictwo i strukturyzować swoją wypowiedź. Umie argumentować za i przeciw
- Potrafi pisać zwarte teksty na tematy zgodne z jego zainteresowaniami
- Umie samodzielnie zdobywać wiedzę językową wykorzystując drukowane i cyfrowe źródła informacji
- Potrafi współpracować w parach i grupach, pełniąc różne role.
- Wykazuje otwartość na różnorodność kulturową, cechuje go wrażliwość na polsko-niemieckie różnice kulturowe
- Potrafi przełożyć różne teksty użytkowe z języka niemieckiego na polski i języka polskiego na niemiecki zgodnie z danym zleceniem tłumaczeniowym

**Treści programowe dla zajęć:**

- Medien
- Indirekte Rede
- Mehrsprachigkeit und Multikulturalität
- Konnektoren – Erweiterung
- Nominalisierung von Haupt und Nebensatzkonstruktionen
- Bewerbung und erfolgreiche Präsentationen
- Sprachliche Strukturen zu Präsentationen,
- Beschreibung der Diagramme etc. Und für Bewerbungen
- Das Gerundiv, erweiterte Partizipien I, II als Attribut

**Nazwa zajęć: Seminarium magisterskie**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Ma pogłębioną i poszerzoną wiedzę przedmiotową oraz metodologiczną dotyczącą badań nad kontekstami kulturowymi języka oraz badań w odniesieniu do społecznych i indywidualnych uwarunkowań funkcjonowania języka, poprawnie i w sposób wysoce uporządkowany formułuje zagadnienia badawcze z językoznawstwa stosowanego i empirycznego i dobiera właściwe metody i narzędzia badawcze, uznając znaczenie wiedzy językowej i językoznawczej w rozwiązywaniu problemów związanych z komunikacją międzyludzką;
- Potrafi samodzielnie i bardzo dobrze wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie wybranej specjalizacji w sposób twórczy ale i odpowiedzialny;
- Potrafi bardzo dobrze i krytycznie analizować prace innych autorów, przeprowadzić syntezę różnych poglądów, dokonać doboru metod, opracować i zaprezentować wyniki w formie pisemnej i ustnej;
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;
- Zna na poziomie zaawansowanym pojęcia i zasady prawa autorskiego oraz zdaje sobie sprawę z konieczności ochrony zasobów własności intelektualnej, zasad etyki pracy z zasobami językowymi i stosuje je przy pisaniu tekstów akademickich w sposób twórczy ale i odpowiedzialny
- Zna na poziomie zaawansowanym możliwości zastosowania współczesnej technologii w badaniach nad mową i językiem i potrafi je wykorzystywać w sposób twórczy ale i odpowiedzialny

**Treści programowe dla zajęć:**

- Główne metody badań w naukach humanistycznych
- Metodologia badań w zakresie danej specjalizacji – część 3

- Analiza danych empirycznych – część 3
- Interpretacja danych empirycznych – część 3
- Formułowanie wniosków w pracy badawczej
- Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w ramach wybranej specjalizacji
- Wybrane treści z zakresu danej specjalizacji

**Nazwa zajęć: Teorie komunikacji specjalistycznej**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Dysponuje wiedzą na temat istniejących teorii i modeli komunikacyjnych
- Opisuje sytuacje komunikacyjne w przedsiębiorstwie, instytucji w kontekście poznanych modeli.
- Potrafi pozyskiwać informacje, weryfikować ich prawdziwość, przetwarzać je w formy typowe dla komunikacji specjalistycznej
- Potrafi pracować w zespole pełniąc różne role związane z komunikowaniem, umie przyjmować i wyznaczać zadania, ma elementarne umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację celów związanych z projektowaniem i podejmowaniem komunikacji specjalistycznej
- Student jest zdolny do kompetentnej oceny i pomocy w rozwiązywaniu problemów w komunikacji.

**Treści programowe dla zajęć:**

- Miejsce komunikacji instytucjonalnej w systemie komunikacji specjalistycznej.
- Cele, formy, techniki komunikacji wewnątrzorganizacyjnej.
- Cele, formy, techniki komunikacji marketingowej.
- Cele, formy, techniki komunikacji public relations.

**Nazwa zajęć: Wykład monograficzny**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Ma pogłębioną i poszerzoną specjalistyczną wiedzę przedmiotową i metodologiczną w zakresie określonym tematyką wykładu i jest w stanie ją stosować w badaniach i pracy zawodowej oraz stale aktualizować samodzielnie, zna, rozumie i stosuje w swoich badaniach specjalistyczną terminologię z zakresu lingwistyki stosowanej
- Potrafi samodzielnie i bardzo dobrze wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie określonej tematyką wykładu
- Prezentuje, analizuje i syntetyzuje samodzielnie lub zespołowo poglądy badawcze innych autorów i przenosi je na grunt dyskusji do treści wykładu
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;
- Integruje wiedzę na temat kompleksowej natury i zmienności języka oraz na temat specyfiki komunikacji językowej oraz międzykulturowej i stosuje ją w odniesieniu do własnej praktyki naukowej i zawodowej
- Zna i rozumie metody problematyzowania i interpretacji zagadnień językowych, kulturowych, dydaktycznych w kontekście języka ojczystego i obcego i rozumie konieczność stałej aktualizacji wiedzy teoretycznej i metodologicznej i doskonalenia zdobytych umiejętności warsztatowych w celu ich odpowiedniego zastosowania i zaprezentowania innym

**Treści programowe dla zajęć:**

- Prezentacja pogłębionej wiedzy specjalistycznej w wybranych zakresach lingwistyki stosowanej - wprowadzenie
- Terminologia naukowa w wybranych zakresach lingwistyki stosowanej - część 1
- Specjalistyczna metodologia badań wybranych zagadnień szczegółowych w zakresie lingwistyki stosowanej - część 1
- Prezentacja doboru rozwiązań teoretycznych i metodologicznych do specyfiki przedmiotu badań w zakresie lingwistyki stosowanej - część 1
- Zasady doboru instrumentarium badawczego na przykładzie wybranych zagadnień z lingwistyki stosowanej - część 1
- Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w ramach wybranej specjalizacji - część 1
- Metody aplikacji i integracji osiągnięć teoretycznych danej dyscypliny w dyscyplinach pokrewnych i badaniach - część 1

**Nazwa zajęć: Wykład monograficzny**

**Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia efektów uczenia się student:**

- Ma pogłębioną i poszerzoną specjalistyczną wiedzę przedmiotową i metodologiczną w zakresie określonym tematyką wykładu i jest w stanie ją stosować w badaniach i pracy zawodowej oraz stale



aktualizować samodzielnie, zna, rozumie i stosuje w swoich badaniach specjalistyczną terminologię z zakresu lingwistyki stosowanej

- Potrafi samodzielnie i bardzo dobrze wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy w dziedzinie określonej tematyką wykładu
- Prezentuje, analizuje i syntetyzuje samodzielnie lub zespołowo poglądy badawcze innych autorów i przynosi je na grunt dyskusji do treści wykładu
- Potrafi planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, doskonalić zdobyte umiejętności oraz ukierunkować innych w tym zakresie;
- Integruje wiedzę na temat kompleksowej natury i zmienności języka oraz na temat specyfiki komunikacji językowej oraz międzykulturowej i stosuje ją w odniesieniu do własnej praktyki naukowej i zawodowej
- Zna i rozumie metody problematyzowania i interpretacji zagadnień językowych, kulturowych, dydaktycznych w kontekście języka ojczystego i obcego i rozumie konieczność stałej aktualizacji wiedzy teoretycznej i metodologicznej i doskonalenia zdobytych umiejętności warsztatowych w celu ich odpowiedniego zastosowania i zaprezentowania innym

**Treści programowe dla zajęć:**

- Prezentacja pogłębionej wiedzy specjalistycznej w wybranych zakresach lingwistyki stosowanej
- Terminologia naukowa w wybranych zakresach lingwistyki stosowanej – część 2
- Specjalistyczna metodologia badań wybranych zagadnień szczegółowych w zakresie lingwistyki stosowanej – część 2
- Prezentacja doboru rozwiązań teoretycznych i metodologicznych do specyfiki przedmiotu badań w zakresie lingwistyki stosowanej
- Zasady doboru instrumentarium badawczego na przykładzie wybranych zagadnień z lingwistyki stosowanej – część 2
- Analiza informacji z wykorzystaniem różnych źródeł w ramach wybranej specjalizacji – część 2
- Metody aplikacji i integracji osiągnięć teoretycznych danej dyscypliny w dyscyplinach pokrewnych i badaniach – część 2